



РУССКИЙ

Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежности используются следующие символы:

	Осторожно!
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Аппликатор типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой по отходу электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
IP 22	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от капель воды, когда корпус наклонен на 15°
LOT	Номер партии
Storage	Допустимая температура при транспортировке и хранении. Допустимая влажность при транспортировке и хранении.
Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

Комплект поставки: • Термометр • Инструкция по применению • 1 батарейка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.

Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.

- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.

- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Настоящий термометр оснащен гибким измерительным кончиком, что обеспечивает большее удобство и надежность измерения, особенно у маленьких детей, спящих и лиц с ограниченной вменяемостью. Кончик термометра нельзя гнуть под углом больше 90 градусов!
- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», а также Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или прочитать в конце инструкции по применению, стр.

Методы измерения:

измерение температуры в заднем проходе (ректально)

Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2–3 см.

Измерение температуры в полости рта (орально)

Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.

Измерение температуры подмышкой (подмышечно)

Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от -0,4 °C до -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
подмышкой	минимум 10 мин	от -0,7 °C до -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Использование

Для включения коротко нажмите клавишу ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал подтвердит включение. Термометр сначала в течение 2 секунд проводит самотестирование. Затем появляется базовое значение 37 °C (98,6 °F). При этом видны все сегменты индикации **. Затем замигает символ измерения «°C» («°F») и на дисплее появится надпись «Lo». Это означает, что термометр готов к работе. Во время измерения происходит непрерывная индикация текущей температуры, и мигает символ «°C» («°F»). Измерение заканчивается, когда изменение показаний температуры прекращается. При этом выдается звуковой сигнал, прекращается мигание символа «°C» («°F»), и видно значение температуры. Если измеренная температура ниже 32 °C (89,6 °F), то появляется символ «Lo °C» («Lo °F»). Если температура выше 32 °C (89,6 °F), то она видна на дисплее, например, 32,1 °C (89,8 °F). Если продолжать измерение после звукового сигнала, то точность измерения повышается. При измерении подмышкой следует соблюдать рекомендуемую продолжительность процесса, несмотря на звуковой сигнал. Если измеряется температура выше 37,8 °C (100 °F), звучит акустическая сигнализация (короткие сигналы – в течение 10 секунд). Если температура превышает 42,9 °C (109,2 °F), то появляется символ «Hi °C» («Hi °F»). Чтобы увеличить срок службы батарейки, выключайте термометр после измерения коротким нажатием клавиши ВКЛ/ВЫКЛ. Если не сделать это, термометр выключится автоматически через 10 минут.

Сохранение в памяти

Последнее измеренное значение автоматически запоминается. Для просмотра данного значения нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Сначала термометр выполнит самопроверку. После этого в течение примерно 2 секунд будет показано значение последнего измерения. Затем на дисплее отобразится значение нормы 37,5 °C (99,5 °F) и надпись



«Lo». Термометр готов к работе. Сохраненное ранее значение измерения автоматически заменяется новым значением.

Изменение единиц измерения

Вы можете определять температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ нажатой более 2 секунд, пока единица измерения не изменится. Сохраненное в памяти значение указывается в новой единице измерения.

Замена батареек

Термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,5 В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется „Т“. Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад. Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа. Символ «+» на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте их в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb – свинец, Cd – кадмий, Hg – ртуть. Касается данных батареек: Pb, Hg.

⚠ Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- ⚠ **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, наденьте защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- ⚠ **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Чистка/дезинфекция

Перед каждым использованием и после него устройство необходимо очищать и дезинфицировать. Гибкий наконечник и дисплей термометра водонепроницаемые, так что при очистке или дезинфекции эту часть термометра без проблем можно погружать в воду или дезинфицирующий

раствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.

Наименование средства: Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизоформ, асептиол.

Хранение/Утилизация

Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве EC по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Технические данные

Model:	BY 11
Тип:	FT 15/1
Диапазон измерения:	от 32 °C (89,6 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Точность измерения:	± 0,1 °C в водяной бане от 35,5 °C (95,9 °F) до 42,0 °C (107,6 °F) ± 0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C (89,6 °F) до 35,4 °C (95,7 °F) ± 0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C (107,8 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Окружающая температура при использовании:	от +10 °C – +45 °C (50 °F – 113 °F), при относительной влажности воздуха от 30% до 95%
Температура хранения:	от -20 до +55 °C (-4 °F – 131 °F), при относительной влажности воздуха от 15% до 95%

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека.

Товар подлежит декларированию:

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет
Фирма-изготовитель: Бойер ГмбХ

www.beurer.com

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Возможны ошибки и изменения



РУССКИЙ

Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Аппликатор типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
IP 27	Защищено от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и от погружения в воду на непродолжительное время
LOT	Номер партии
Storage 	Допустимая температура при транспортировке и хранении. Допустимая влажность при транспортировке и хранении.
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

Комплект поставки: • Термометр • Инструкция по применению

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.

Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.

- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.
- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обратитесь к врачу.
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», а также Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или прочитать в конце инструкции по применению, стр.

Методы измерения:

измерение температуры в заднем проходе (ректально)

Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2–3 см.

Измерение температуры в полости рта (орально)

Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.

Измерение температуры подмышкой (подмышечно)

Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от $-0,4$ °C до $-1,5$ °C
подмышкой	минимум 10 мин	от $-0,7$ °C до $-2,0$ °C

Использование

Вначале удалите защитную пленку с дисплея. Для включения коротко нажмите клавишу ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал подтвердит включение. Термометр сначала в течение 2 секунд проводит самотестирование. Затем появляется базовое значение 37 °C. При этом видны все сегменты индикации. Затем замигает символ измерения «°C» и на дисплее появится надпись «Lo». Это означает, что термометр готов к работе. Во время измерения происходит непрерывная индикация текущей температуры, и мигает символ «°C». Измерение заканчивается, когда изменение показаний температуры прекращается. При этом выдается звуковой сигнал, прекращается мигание символа «°C», и видно значение температуры. Если измеренная температура ниже 32 °C, то появляется символ «Lo °C». Если температура выше 32 °C, то она видна на дисплее, например, 32,1 °C. Если продолжать измерение после звукового сигнала, то точность измерения повышается. При измерении подмышкой следует соблюдать рекомендуемую продолжительность процесса, несмотря на звуковой сигнал. Если измеряется температура свыше 37,8 °C, звучит акустическая сигнализация (короткие сигналы – в течение 10 секунд). Если температура превышает 42,9 °C, то появляется символ «Hi °C». Чтобы увеличить срок службы батареи, выключайте термометр после измерения коротким нажатием клавиши ВКЛ/ВЫКЛ. Если не сделать это, термометр выключится автоматически через 10 минут.

Сохранение в памяти

Последнее измеренное значение автоматически запоминается. Для просмотра данного значения нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Сначала термометр выполнит самопроверку. После этого в течение примерно 2 секунд будет показано значение последнего измерения. Затем на дисплее отобразится значение нормы 37 °C и надписи «Lo». Термометр готов к работе. Сохраненное ранее значение измерения автоматически заменится новым значением.

Замена батарейки

Термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,5 В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется «Т». Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад. Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа. Символ «+» на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть. Касается данных батареек: Pb, Hg.



⚠ Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- ⚠ **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- ⚠ **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки коротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Чистка/дезинфекция

Перед каждым использованием и после него устройство необходимо очищать и дезинфицировать. Термометр является полностью (на 100%) водонепроницаемым и поэтому может быть без всяких осложнений опущен для чистки и, соответственно, дезинфекции в воду или дезраствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.

Наименование средства: Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизозорм, асептиол.

Хранение/Утилизация

Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре. В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Технические данные

Тип: FT 09/1

Диапазон изме- от 32 °C до 42,9 °C
рения:

Точность измере- ±0,2 °C в водяной бане от 35,5 °C до 42,0 °C
ния: ±0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C до 35,4 °C
±0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C до 42,9 °C

О к р у ж а ю щ а я от +10 до +40 °C, при относительной влажности
температура при воздуха от 30% до 85%
использовании:

Температура хра- от -10 до +60 °C, при относительной влажности
нения: воздуха от 25 % до 90 %

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека.

Товар подлежит декларированию:
Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет
Фирма-изготовитель: Боирер ГмбХ

www.beurer.com

EAC

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Возможны ошибки и изменения

РУССКИЙ

Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Аппликатор типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
IP 27	Защищено от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и от погружения в воду на непродолжительное время
LOT	Номер партии
Storage	Допустимая температура при транспортировке и хранении. Допустимая влажность при транспортировке и хранении.
Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

Комплект поставки: • Термометр • Инструкция по применению • 1 батарейка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.

Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.

- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.
- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Настоящий термометр оснащен гибким измерительным кончиком, что обеспечивает большее удобство и надежность измерения, особенно у маленьких детей, спящих и лиц с ограниченной вменяемостью. Кончик термометра нельзя сгибать под углом больше 90 градусов!
- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», а также Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или прочитать в конце инструкции по применению, стр.

Методы измерения:

измерение температуры в заднем проходе (ректально)
Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2–3 см.

Измерение температуры в полости рта (орально)
Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.

Измерение температуры подмышкой (подмышечно)
Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от -0,4 °C до -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
подмышкой	минимум 10 мин	от -0,7 °C до -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Использование

Для включения коротко нажмите клавишу ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал подтвердит включение. Термометр сначала в течение 2 секунд проводит самотестирование. Затем появляется базовое значение 37 °C (98,6 °F). При этом видны все сегменты индикации **. Затем замигает символ измерения «°C» («°F») и на дисплее появится надпись «Lo». Это означает, что термометр готов к работе. Во время измерения происходит непрерывная индикация текущей температуры, и мигает символ «°C» («°F»). Измерение заканчивается, когда изменение показаний температуры прекращается. При этом выдается звуковой сигнал, прекращается мигание символа «°C» («°F»), и видно значение температуры. Если измеренная температура ниже 32 °C (89,6 °F), то появляется символ «Lo °C» («Lo °F»). Если температура выше 32 °C (89,6 °F), то она видна на дисплее, например, 32,1 °C (89,8 °F). Если продолжить измерение после звукового сигнала, то точность измерения повышается. При измерении подмышкой следует соблюдать рекомендуемую продолжительность процесса, несмотря на звуковой сигнал. Если измеряется температура

тура выше 37,8 °C (100 °F), звучит акустическая сигнализация (короткие сигналы – в течение 10 секунд). Если температура пре-вышает 42,9 °C (109,2 °F), то появляется символ «Hi °C» («Hi °F»). Чтобы увеличить срок службы батареек, выключайте терм-метр после измерения коротким нажатием клавиши ВКЛ/ВЫКЛ. Если не сделать это, термометр выключится автоматически после 11 минут 30 секунд.

Сохранение в памяти

Последнее измеренное значение автоматически запоминается. Для просмотра данного значения нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Сначала термометр выполнит самопроверку. После этого в течение примерно 2 секунд будет показано значение последнего измерения. Затем на дисплее отобразится значение нормы 37 °C (98,6 °F) и надпись «Lo». Термометр готов к работе. Сохраненное ранее значение измерения автоматически заменяется новым значением.

Изменение единицы измерения

Вы можете определять температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ нажатой более 2 секунд, пока единица измерения не изменится. Сохраненное в памяти значение указывается в новой единице измерения.

Замена батареек

Термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,5 В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется . Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад. Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа. Символ «+» на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема электротехники или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователя обеспечить утилизацию батареек.

Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть. Касается данных батареек: Pb, Hg.

Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!

- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накороток.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбирайте батареек.

Чистка/дезинфекция

Перед каждым использованием и после него устройство необходимо очищать и дезинфицировать. Термометр является полностью (на 100%) водонепроницаемым и поэтому может быть без всяких осложнений опущен для чистки и, соответственно, дезинфекции в воду или дезраствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.

Наименование средства: Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизол, формол, асептиол.

Хранение/Утилизация

Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре. В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Технические данные

Тип: FT 13

Диапазон измерения: от 32 °C (89,6 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)

Точность измерения: ±0,2 °C в водяной бане от 35,5 °C (95,9 °F) до 42,0 °C (107,6 °F)
±0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C (89,6 °F) до 35,4 °C (95,7 °F)
±0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C (107,8 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)

Окружающая температура при использовании: от +5 до +40 °C (41 °F – 104 °F), при относительной влажности воздуха от 15% до 95%

Температура хранения: от -20 до +55 °C (-4 °F – 131 °F), при относительной влажности воздуха от 15% до 95%

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстро изнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека.

Товар подлежит декларированию:
Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет
Фирма-изготовитель: Бовер GmbH
www.beurer.com

Сервисный центр:

Дата продажи

Подпись продавца

Штамп магазина

Подпись покупателя

Возможны ошибки и изменения

FT13 - 0417_RUS

РУССКИЙ

Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!		Соблюдайте инструкции по применению
Storage/Transport 	Допустимая температура хранения и влажность воздуха		аппликатор типа BF
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха		Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель	LOT	Номер партии
IP22	Защита от проникновения твердых тел диаметром более 12,5 мм. Защита от каплюющей воды под углом 15°.		
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.		

Объем поставки

- Термометр
- Данная инструкция по применению
- 1 батарейка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.

Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.

- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр FT 15/1 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.
- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Настоящий термометр оснащен гибким измерительным зондом, что обеспечивает большее удобство и надежность измерения, особенно у маленьких детей, спящих и лиц с ограниченной вменяемостью. Кончик термометра нельзя сгибать под углом больше 90 градусов!

- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», а также Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или прочитать в конце инструкции по применению.

Методы измерения: измерение температуры в заднем проходе (ректально)

Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2–3 см. Время измерения этим термометром в данной точке измерения составляет всего лишь около 10 секунд. Окончание измерения указывается акустическим сигналом.

Измерение температуры в полости рта (орально)

Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.

Измерение температуры подмышкой (подмышечно)

Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
-----------------	---	--

в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от -0,4 °C до -1,5 °C (от -0,7 °F до -2,7 °F)
подмышкой	минимум 10 мин	от -0,7 °C до -2,0 °C (от -1,26 °F до -3,6 °F)

Использование

Для включения коротко нажмите кнопку включения/выключения. Короткий звуковой сигнал подтверждает включение. Вначале термометр в течение около 2 секунд проводит самотестирование. При этом становятся видны все сегменты индикатора. Затем на дисплее на короткое время появляется «Lo °C (Lo °F)» или результат последнего измерения. Затем появляется базовое значение 37 °C (98,6 °F). После этого начинает мигать пиктограмма «C» («F»), и на дисплее появляется «Lo °C (Lo °F)». Во время измерения непрерывно указывается мгновенное значение температуры и мигает пиктограмма «C» («F»). Измерение заканчивается при достижении стабильности температуры. Звучит акустический сигнал (10 длинных сигналов), пиктограмма «C» («F») перестает мигать и показывается измеренное значение температуры. Пока измеренная температура составляет меньше 32 °C (89,6 °F), мигает пиктограмма «C» («F»), и на дисплее появляется «Lo °C (Lo °F)». Более высокие значения показываются на дисплее, например, 32,1 °C (89,8 °F). Если измеренная температура выше 37,8 °C (100 °F), звучит акустическая сигнализация (30 коротких сигналов в течение 10 секунд). Если измеренная температура выше 43,0 °C (109,4 °F), то появляется пиктограмма «Hi °C». Длительность измерения по сравнению с обычными термометрами значительно сокращена и при ректальном измерении составляет всего лишь 10 секунд. Путем продления измерения после звукового сигнала можно получить более точные результаты измерения. При измерениях под мышкой, несмотря на звуковой сигнал, следует соблюдать ре-

188.8 °C
188.8 °F

комендуемую длительность измерения. Для повышения срока службы батареек сразу же после измерения выключайте термометр коротким нажатием кнопки включения/выключения. Если Вы этого не делаете, термометр автоматически отключается приблизительно через 10 минут.

Сохранение в памяти

Результат последнего измерения сохраняется автоматически. Это значение показывается при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ. Рядом с результатом измерения появляется пиктограмма памяти, например, 37,5°CМ (99,5°FМ).

Изменение единицы измерения

Вы можете определять температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ нажатой более 2 секунд, пока единица измерения не изменится. Сохраненное в памяти значение указывается в новой единице измерения.

Замена батареек

Термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,55В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется «L». Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа.

Символ «+» на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

- Pb = свинец,
- Cd = кадмий,
- Hg = ртуть.



Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Чистка/дезинфекция

Перед каждым использованием и после него устройство необходимо очищать и дезинфицировать. Термометр является полностью (на 100%) водонепроницаемым и поэтому может быть без всяких осложнений опущен для чистки и, соответственно, дезинфекции в воду или дезраствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.

Наименование средства: Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизоформ, асептил.

Хранение/Утилизация

Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на долгие

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Технические данные

Тип:	максимальный термометр, тип FT 15/1
Диапазон измерения:	от 32 °C (89,6 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Точность измерения:	±0,2° C в водяной бане от 35,5 °C (95,9 °F) до 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C (89,6 °F) до 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C (107,8 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Окружающая температура при влажности воздуха от 30% до 85%	от 10 °C (50 °F) до 40 °C (104 °F), при относительной влажности воздуха от 30% до 85%
Температура хранения:	от -10 °C (14 °F) до +60 °C (140 °F), при относительной влажности воздуха от 25% до 90%

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстро изнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя
- при отсутствии кассового чека.

Товар сертифицирован.
Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет
Фирма изготовитель: Бойпер Гмбх
www.beurer.com

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

FT15/1 - 0717_RUS Возможны ошибки и изменения

beurer
medical

FT 58

**(RUS) Термометр для измерения
температуры в ухе
Инструкция по применению**



CE 0483



Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Пояснения к символам	3
2. Использование по назначению	3
3. Указания	4
4. Описание прибора	6
5. Подготовка к работе	6
6. Настройки	6
6.1 Настройка времени/даты	6
6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)	7
7. Измерение	8
7.1 Измерение температуры тела	8
7.2 Измерение температуры объекта	10
7.3 Индикация температуры помещения	10
7.4 Отображение сохраненных измеренных значений	11
8. Замена батареек	11
9. Очистка/хранение	12
10. Утилизация	12
11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?	13
12. Технические характеристики	14
13. Гарантия	15

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 2 батарейки 1,5 В типа AAA
- 10 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению

Дополнительно покупаемые части

Набор защитных колпачков, который можно приобрести дополнительно: 2 x 10 защитных колпачков, № арт. 795.34

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/деталей.
	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС.
	Допустимая температура хранения и влажность воздуха
	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель
IP 22	IP 22, защита от проникновения воды и пыли
	Соответствие изделий стандартам Таможенного союза «ЕАС»

2. Использование по назначению

Данный термометр предназначен для измерения температуры тела в ухе. Термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела!

Дополнительно с помощью термометра для измерения температуры в ухе можно также измерять температуру помещения и различных объектов.

Данный термометр был тщательно разработан для точного, безопасного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры

в ухе, имеющий инфракрасный детектор для определения температуры тела в слуховом канале у взрослых и детей. Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Качество прибора было проверено и признано соответствующим требованиям директивы Совета Европейских Сообществ 93/42/ЕЕС (о медицинском оборудовании), приложение I «Существенные требования», а также соответствующим гармонизированным стандартам. ISO 80601-2-56:2009 Клинические термометры — часть 5: «Рабочие характеристики инфракрасных термометров для измерения температуры в ухе (с устройством сохранения и указания максимальной температуры)».

Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу данного прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

3. Указания

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Температура тела, измеренная в ухе, может отличаться от результатов других измерений, например во рту, в прямой кишке или в подмышечной впадине. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Измеряйте температуру регулярно, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и затем используйте эти значения в качестве контрольных величин для измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предусмотрен для измерения температуры в ухе. Данный термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать передачи инфекции.

- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с защитными колпачками Beurer; использование других защитных колпачков может привести к ошибкам в измерении. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь по поводу замены к производителю или специализированному дилеру.
- Обязательно обратитесь к врачу, если Вы считаете, что Вы больны.

Обращение с батареями

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких деталей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отделения для батареек.

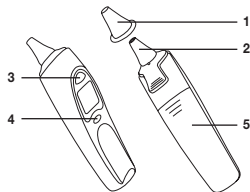
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Опасности для прибора

ВНИМАНИЕ

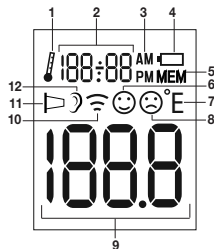
- Не подвергайте прибор воздействию механических ударов.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия потеряет силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

4. Описание прибора



- | |
|--|
| 1. Защитный колпачок |
| 2. Измерительный датчик |
| 3. Кнопка СТАРТ |
| 4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.  |
| 5. Отделение для батареек |

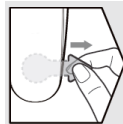
ЖК-дисплей



- | |
|--|
| 1. Режим измерения температуры в помещении |
| 2. Индикация температуры в помещении/времени/даты |
| 3. Индикация AM/PM (до полудня/после полудня, для времени) |
| 4. Символ батарейки |
| 5. Режим сохранения в памяти |
| 6. Символ нормальной температуры |
| 7. Единица измерения температуры (°C или °F) |
| 8. Символ повышенной температуры |
| 9. Индикация температуры |
| 10. Режим измерения температуры объекта |
| 11. Символ защитного колпачка |
| 12. Режим измерения температуры тела |

5. Подготовка к работе

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе при этом автоматически включится.



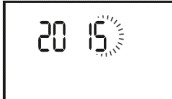
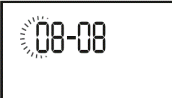
6. Настройки

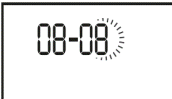
6.1 Настройка времени/даты

Прежде чем Вы приступите к измерениям, рекомендуем Вам настроить текущее время и дату. Это позволит Вам впоследствии легко определить, когда было выполнено измерение, сохраненное в памяти.

- | | |
|--|---|
| 1. При выключенном приборе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «24 Н». |  |
|--|---|

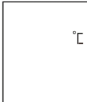
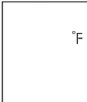
- | | | |
|--|---|---|
| 2. С помощью кнопки СТАРТ выберите формат отображения времени (12 ч или 24 ч) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  . |  |  |
|--|---|---|

3. На дисплее появится индикация часов. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание часа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
4. На дисплее появится индикация минут. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание минут и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
5. На дисплее появится индикация года. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание года и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
6. На дисплее замигает индикация числа. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание числа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	

7. На дисплее замигает индикация месяца. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание месяца и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  . После этого прибор автоматически выключится. Дата и время будут сохранены в памяти.	
---	---

6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)

Вы можете выбрать отображение результатов измерения температуры в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

1. При выключенном приборе нажмите кнопку СТАРТ и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «°C».	
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите единицу измерения температуры (°C или °F) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	 

7. Измерение

Указание

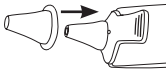
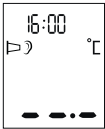
Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь в сервисный центр. Учтите, что перед использованием термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, как минимум в течение 30 минут.

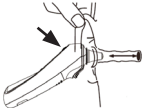
7.1 Измерение температуры тела

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- У некоторых людей температура в левом и правом ухе различна. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев слуховой проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем нередко имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при повреждении барабанной перепонки) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.

- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.
- На температуру в ухе могут повлиять следующие обстоятельства: если Вы долгое время лежали на одном ухе; если уши закрыты; если уши не защищены от сильной жары или холода, или после плавания/купания. Если в Вашем случае имеет место одно из перечисленных обстоятельств, подождите 20 минут, прежде чем производить измерение.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому перед измерением при необходимости очистите ухо.

1. Наденьте чистый защитный колпачок на наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	

3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением наконечника датчика ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить прямо на барабанную перепонку.	
4. Осторожно введите наконечник датчика в защитном колпачке в слуховой проход и нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать измерение.	
5. Примерно через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .	

Указание

Если после измерения в течение минуты не будет нажато никаких кнопок, термометр для измерения температуры в ухе выключится автоматически.

Индикатор повышенной температуры

Если измеренная температура $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик 😊 и раздается короткий звуковой сигнал.

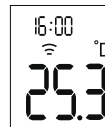
Если измеренная температура находится в диапазоне от $37,5$ до $37,9^{\circ}\text{C}$, дополнительно раздаются два коротких звуковых сигнала (индикация для «повышенной температуры»).

Если измеренная температура $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется грустный смайлик ☹️ и раздается один короткий звуковой сигнал, потом один длинный и три коротких сигнала.

7.2 Измерение температуры объекта

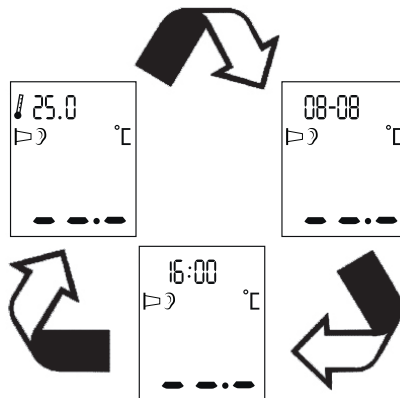
1. Снимите защитный колпачок (если он надет) с наконечника датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	
3. Убедитесь, что включен режим измерения температуры объекта (). Для переключения между режимом измерения температуры тела и режимом измерения температуры объекта ненадолго нажмите одновременно кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и кнопку СТАРТ.	
4. Поднесите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе к нужному месту измерения на расстояние 1–2 см и нажмите кнопку СТАРТ.	

5. Через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе ненадолго нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



7.3 Индикация температуры помещения

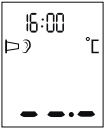
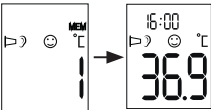
При включении термометра для измерения температуры в ухе на дисплее поочередно отображаются температура помещения, дата и время, сменяя друг друга через каждые 3 секунды.



7.4 Отображение сохраненных измеренных

значений

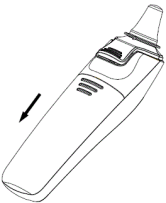
Термометр для измерения температуры в ухе автоматически сохраняет в памяти результаты последних 10 измерений температуры тела или температуры объектов (с датой и временем). Чтобы просмотреть сохраненные в памяти результаты измерений, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  , чтобы выключить термометр для измерения температуры в ухе.	
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд. На дисплее появится M и результат измерения, сохраненный последним.	
3. Для перехода от одного результата измерений к другому нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . При каждом последующем нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  сначала отображается номер ячейки памяти, а затем очередной результат измерения.	

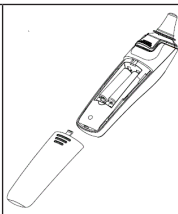
4. Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку СТАРТ. Если Вы хотите выключить термометр для измерения температуры в ухе, удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  нажатой в течение 3 секунд.

8. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Заменяйте батарейки сразу же после появления на дисплее символа батарейки ().	
2. Выдвиньте крышку отделения для батареек и извлеките батарейки.	

3. Вставьте новые батарейки 1,5 В типа AAA. Следите за соблюдением полярности батареек. Закройте отделение для батареек.



9. Очистка/хранение

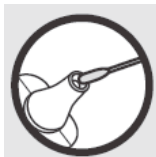
Защитные колпачки предназначены только для однократного использования.

Наконечник датчика — это самая чувствительная часть термометра для измерения температуры в ухе. Будьте осторожны при очистке наконечника датчика, чтобы избежать его повреждения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивные чистящие средства.

Если Вы планируете длительное время не пользоваться прибором, извлеките из него батарейки. Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой



или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

Использованные, разряженные батарейки необходимо утилизировать в специальных контейнерах, сдавать в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Указание: эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ER1	Термометр для измерения температуры в ухе еще не готов к выполнению измерения.	Приступайте к измерению только тогда, когда на дисплее появится индикация режима измерения температуры тела (°) или температуры объекта (°C).
ER2	Измеренная температура окружающей среды находится за пределами диапазона 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
ER3	Термометр для измерения температуры в ухе неправильно размещен в Вашем ухе.	Внимательно следуйте указаниям в разделе «Измерение». Выполните измерение заново.
ER4	Термометр для измерения температуры в ухе зарегистрировал сильное изменение температуры окружающей среды.	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ERS	Термометр для измерения температуры в ухе работает нестабильно.	Замените батарейки и повторите попытку. Если ошибка появится снова, обратитесь в сервисную службу.
ER6	Термометр работает в режиме «Измерение температуры объекта», а защитный колпачок еще не снят.	Для выполнения измерения температуры объекта необходимо снять защитный колпачок.
H	Измерение в ухе: измеренное значение температуры превышает 43 °C (109,4 °F) Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры превышает 100 °C (212 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.
Lo	Измерение в ухе: измеренное значение температуры ниже 28 °C (82,4 °F) Измерение температуры объекта: Измеренное значение температуры ниже -20 °C (-4 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Батарейки разряжены.	Извлеките две разрядившиеся батарейки и вставьте в термометр для измерения температуры в ухе две новые батарейки 1,5 В типа AAA.

Если Вы не нашли информацию о возникающей проблеме, свяжитесь с нашей сервисной службой.

12. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	- В ухе: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) - Температура объекта: от –20 до 100 °C (от –4 до 212 °F) - Температура помещения: 0–50 °C (32–122 °F)
Лабораторная точность измерений	- В ухе: $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) в диапазоне измерений 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) в диапазоне измерений $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) и $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) - Температура объекта: ± 4 %, или ± 2 °C (4 °F) - Температура помещения: ± 2 °C (± 4 °F)
Клиническая повторяемость показаний	0,11 °C (0,2 °F)

Продолжительность измерения	Прибл. одна секунда
Рабочий диапазон температур	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха 15–85 % (без образования конденсата)
Диапазон температур для хранения	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F), влажность воздуха 15–95 % (без образования конденсата)
Память	10 ячеек памяти
Шаг отображения температуры	0,1 °C или 0,1 °F
Батарейка	Пост. ток 3 В (2 батарейки 1,5 В типа AAA)
Размеры	155 x 38 x 47 мм
Вес	Около 63 г (без батареек)
Защитные колпачки	10
Автоматическое отключение	60 секунд
Ресурс батареек	3 000 измерений подряд либо один год при частоте измерений 1–2 в день, включая режим ожидания.
Класс безопасности	 Подключенный медицинский прибор, рабочая часть типа BF
Степень защиты	IP22, защита от проникновения воды и пыли

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки и защитные колпачки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.
- при отсутствии кассового чека.

Товар подлежит декларированию:

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойер Гмбх

www.beurer.com



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Сервисный центр:



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.levacert.ru | info@levacert.ru

FT 65

RUS Многофункциональный термометр
Инструкция по применению



Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

Оглавление

1. Пояснения к символам	3	8. Смена батареек	11
2. Указания	4	9. Хранение и уход	12
3. Описание прибора	6	10. Утилизация	13
4. Ввод в эксплуатацию	7	11. Технические характеристики	13
5. Настройка	7	12. Устранение неисправностей	15
6. Что необходимо знать перед измерением	7	13. Гарантия	15
7. Измерение	8		

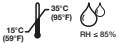
Объем поставки

- Термометр
- 2 x 1,5В батарейки AAA (LR03)
- Данная инструкция по применению

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Примечание Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.
Storage / transport 	Допустимая температура хранения и влажность воздуха
Operating conditions 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха

	Производитель
	Хранить в сухом месте

2. Указания

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите сенсорный наконечник.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.



Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.

- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Общие указания



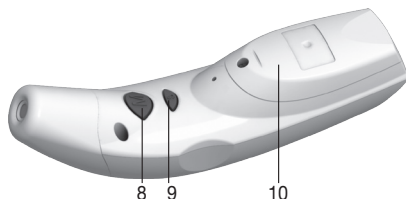
- Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
- Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на прибор.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Термометр НЕ является водонепроницаемым. По этой причине следует избегать прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Термометр FT 65 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфекционным средством.
- Термометр сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
- Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.



- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965 - 98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов) ISO 80601-2-56, а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь, к своему торговому представителю или в сервисную службу.

3. Описание прибора

Обзор



1. Колпачок
2. Кнопка режима лобного термометра ☺ Forehead
3. Кнопка режима ушного термометра/Вкл. Ear/Ⓜ
4. Светодиод (красный) (сигнал повышенной температуры)
5. Светодиод (зеленый)

6. ЖК-дисплей
7. Сенсорный наконечник с линзой (колпачок снят)
8. Кнопка памяти (M)
9. Кнопка настройки (S)
10. Крышка отделения для батареек

11. Дата
12. Время
13. Режим измерения („Ухо“, „Лоб“, „Объект“)
14. Символ „Заряд батареек“
15. Индикатор результата измерения
16. Символ „Память“ и номер в памяти
17. Символ „Производится измерение“
18. Единица измерения (°C или °F)



4. Ввод в эксплуатацию

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите выступающую защитную пленку с батареек в отделении для батареек. Термометр при этом автоматически включится.

Дополнительная информация и FAQ (часто задаваемые вопросы): <http://www.beurer.com>

5. Настройка

Настройка единицы индикации температуры, даты и времени.



Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ①, чтобы включить термометр. Прибор проводит короткую самопроверку, на дисплее в течение примерно 1 секунды отображаются все сегменты. После успешной самопроверки раздаются два коротких звуковых сигнала, в режиме ожидания готовности отображаются дата и время и появляется индикация „-“.

При первом использовании термометра и после каждой замены батареек отображается (после самопроверки) основная настройка даты и времени (1- 00:00). Задайте единицу индикации температуры, дату и время. При настройке пройдите несколько этапов: Единица – Год – Месяц – День – Часы – Минуты.

- Для перехода в режим настройки нажимайте кнопку ⑤ в течение 3 секунд. Раздел, подлежащий изменению, мигает.
- Нажмите кнопку ③, чтобы сохранить эту настройку, или
- кнопку ⑤, чтобы изменить настройку.
- Затем нажмите кнопку ③, чтобы сохранить эту настройку.

После этой операции на дисплее отобразится OFF, и термометр автоматически выключится.

6. Что необходимо знать перед измерением

Существуют различные термометры для измерения на различных частях тела:

- ушные/лобные термометры (данный термометр, для измерения в ухе или в области лба)
- стержневые термометры (для ректального [в прямой кишке], аксиального [в подмышечной впадине] или орального измерения [во рту])



В результате измерения температуры получают значение, которое информирует о температуре тела человека на момент измерения. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения, обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например, беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т.д.

Значения температуры, полученные с помощью различных термометров, не подлежат сравнению друг с другом. Поэтому сообщайте вашему врачу (или учитывайте при самодиагностике), каким термометром на какой части тела измерялась температура.

На температуру здорового человека влияют различные факторы: индивидуальный обмен веществ, возраст (температура тела у младенцев и маленьких детей выше и падает с возрастом; у детей быстрее и чаще возникают более высокие колебания температуры, вызванные, например, ростовыми скачками), одежда, температура окружающей среды, время суток (утром температура ниже и растет в течение дня до вечера), предшествующая физическая и, в меньшей степени, также умственная деятельность.

Значение температуры зависит также от части, тела, на которой она измеряется. Различия у здорового человека могут составлять от 0,2°C (0,4°F) до 1°C (1,8°F). Нормальным диапазоном температуры считается:

- при лобном измерении: от 35,8°C (96,4°F) до 37,6°C (99,7°F), с помощью лобного термометра,
- при ушном измерении: от 36,0°C (96,8°F) до 37,8°C (100°F), с помощью ушного термометра,
- при ректальном измерении: от 36,3°C (97,3°F) до 37,8°C (100°F), с помощью обычного термометра,
- при оральном измерении: от 36,0°C (96,8°F) до 37,4°C (99,3°F), с помощью обычного термометра,

Для возможности отслеживания изменения температуры всегда выполняйте измерения на одной и той же части тела.

7. Измерение

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.

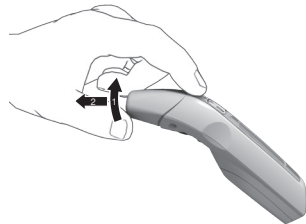
Учитывайте, что термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, в течение не более 30 минут.

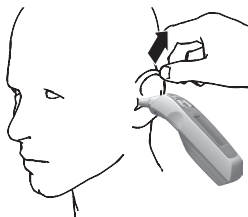
Измерение температуры в ухе



- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Ушной термометр должен применяться у детей только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр должен использоваться только без одноразовой защитной оболочки.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ①, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Снимите колпачок, слегка нажав вверх (1) и потянув его вперед (2).





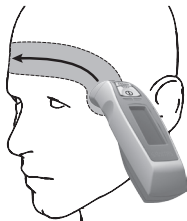
Убедитесь в чистоте сенсорного наконечника и слухового прохода.

Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.

- Осторожно введите сенсорный наконечник и в течение 1 секунды нажимайте кнопку ①.
- Отпустите кнопку ①. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры тела на лбу



Обратите внимание, что на лбу/виске не должно быть пота или косметики и что при лобном измерении на результате могут сказаться прием сосудосужающих медикаментов и раздражение кожи.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ①, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Приставьте измерительную головку с надетым колпачком к виску, держите нажатой кнопку ☺ Forehead и плавно проведите термометром по лбу в направлении другого виска.
- Затем отпустите кнопку ☺ Forehead. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры поверхности

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку , чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Затем в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , чтобы перейти в режим измерения температуры объекта. На дисплее появится изображение .
- Нажмите кнопку  или  Forehead и, удерживая кнопку нажатой, направьте сенсорный наконечник на расстоянии 3 см до измеряемого предмета или жидкости (ни в коем случае не погружайте в жидкость).
- Отпустите кнопку  или  Forehead. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Обратите внимание, что отображаемая температура является установленной температурой поверхности, а не согласованной. Ее нельзя сравнивать с температурой лба или уха.

Чтобы снова перейти в режим ушного/лобного термометра, в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , пока не погаснет индикация  и не раздастся короткий звуковой сигнал. При выключении или включении термометра выполняется автоматический выход из режима измерения температуры объекта.

При отключении термометра автоматически сохраняется значение, измеренное последним, то есть только последнее значение ряда измерений. Для этого имеются 10 ячеек памяти.

Чтобы выключить термометр, в течение примерно 3 секунд нажимайте кнопки  и .

Если больше не последует ввода каких-либо значений, термометр после отображения измеренного значения примерно через одну минуту автоматически отключится.

Для запроса сохраненных значений включите термометр и нажмите кнопку .

Отобразятся дата, время, номер памяти и символ режима измерения, а также температура. Перемещение по результатам измерений, сохраненным в памяти, осуществляется повторным нажатием кнопки .

8. Смена батареек

При разрядке батареек появляется символ разрядки . Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует заменить. Если мигает символ разрядки батареек  и на дисплее появился , их необходимо заменить. При недостаточной зарядке батареек термометр автоматически выключается.



Примечание:

- При замене батарей используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Не используйте повторно заряжаемые аккумуляторы.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

1. Выкрутите винт в крышке отделения для батареек и снимите крышку, потянув ее вниз.
 2. Извлеките старые батарейки и установите две новые в соответствующем направлении.
 3. Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винты на крышке.
- Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.

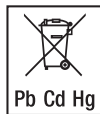


9. Хранение и уход

- Производите чистку сенсорного наконечника после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.
- Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.
- Не используйте агрессивных чистящих средств.
- Храните термометр всегда с надетым колпачком.
- При намеренном длительном хранении извлеките батарейки.
- Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические данные) на ярком солнечном свете, в сочетании с электрическим током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.
- В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Технические характеристики

Примечание: В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется! Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Название и модель	FT 65
Диапазон измерений	Режим ушного/лобного термометра: 34 °C до 43 °C (93,2 °F до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: 0 °C до 100 °C (32 °F до 212 °F)
Лабораторная точность измерений	Режим ушного термометра: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) от 35 °C до 42 °C (95,0 °F до 107,6 °F), вне этого диапазона измерений $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), Режим лобного термометра: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) от 35 °C до 42 °C (95,0 °F до 107,6 °F), вне этого диапазона измерений $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), Режим измерения температуры объекта: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) при $< 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F); $\pm 5\%$ при $\geq 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F)
Временной интервал между двумя измерениями	Минимум 5 секунд
Клиническая точность воспроизведения результатов	Ухо: дети, 1–5 лет: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$) Взрослые: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Лоб: дети, 1–5 лет: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Взрослые: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$)
Единицы измерения	°Цельсия (°C) или °Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 15 °C до 35 °C (59 °F – 95 °F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Окружающие условия при хранении	-25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Размеры	38,2 x 138 x 46,5 мм
Вес	90 г, включая батарейку
Батарейка	2 x 1,5V AAA (LR03)
Память	Для 10 измерений

12. Устранение неисправностей

Индикация	Причина	Мера по устранению
HI	Определяемая температура превышает 1) Режим ушного/лобного термометра: 43 °C (109,4 °F) 2) Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.
Lo	Определяемая температура ниже 1) Режим ушного/лобного термометра: 34 °C (93,2 °F) 2) Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F).	При необходимости очистите сенсорный наконечник. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
Err	Температура эксплуатации находится вне диапазона 15 °C – 35 °C (59 – 95 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар подлежит декларированию:

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет
Фирма-изготовитель: Бойер Гмбх

www.beurer.com

EAC

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483

beurer

FT 70



RU Многофункциональный термометр
Инструкция по применению 102

CE 0483

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

Оглавление

1. Пояснения к символам.....	103	8. Смена батареек	113
2. Указания	104	9. Хранение и уход.....	114
3. Описание прибора.....	107	10. Утилизация	115
4. Ввод в эксплуатацию	108	11. Технические характеристики	115
5. Настройка	108	12. Устранение неисправностей.....	117
6. Что необходимо знать перед измерением	109	13. Гарантия/сервисное обслуживание	117
7. Измерение.....	110		

Объем поставки

- Термометр
- 2 x 1,5В батарейки AAA (LR03)
- Данная инструкция по применению

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Примечание Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.
Storage/Transport 	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель

	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Хранить в сухом месте

2. Указания

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите сенсорный наконечник.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.



Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.

- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Общие указания



- Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
- Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на прибор.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Термометр НЕ является водонепроницаемым. По этой причине следует избегать прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Термометр FT70 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфекционным средством.
- Термометр сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
- Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.



- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов) ISO 80601-2-56, а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор.
 - Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь, к своему торговому представителю или в сервисную службу.
-

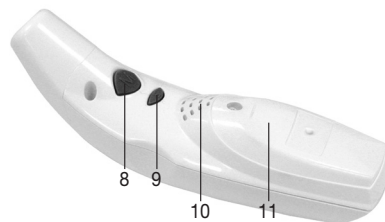
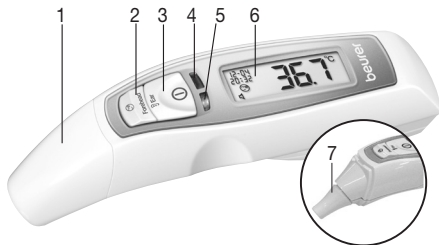
Указания по электромагнитной совместимости



- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
 - При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
 - Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
 - Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
 - Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.
-

3. Описание прибора

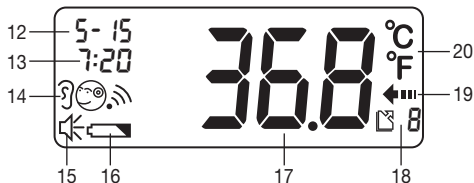
Обзор



1. Колпачок
2. Кнопка режима лобного термометра ☺ Forehead
3. Кнопка режима ушного термометра/Вкл. Ⓜ Ear/Ⓜ
4. Светодиод (красный) (сигнал повышенной температуры)
5. Светодиод (зеленый)

6. ЖК-дисплей
7. Сенсорный наконечник с линзой (колпачок снят)
8. Кнопка памяти (M)
9. Кнопка настройки (S)
10. Динамик
11. Крышка отделения для батареек

12. Дата
13. Время
14. Режим измерения („Ухо“, „Лоб“, „Объект“)
15. Символ динамика
16. Символ „Заряд батарейки“
17. Индикатор результата измерения
18. Символ „Память“ и номер в памяти
19. Символ „Производится измерение“
20. Единица измерения (°C или °F)



4. Ввод в эксплуатацию

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите выступающую защитную пленку с батареек в отделении для батареек. Термометр при этом автоматически включится.

5. Настройка

Настройка языка, громкости звука, единицы индикации температуры, даты и времени



Нажимайте в течение 1 секунды кнопку **①**, чтобы включить термометр. Прибор проводит короткую самопроверку, на дисплее в течение примерно 1 секунды отображаются все сегменты. После успешной самопроверки раздаются два коротких звуковых сигнала, в режиме ожидания готовности отображаются дата и время и появляется индикация „- -“.

При первом применении термометра и после каждой замены батареек отображается (после самопроверки) основная настройка даты и времени (1- 00:00). Последовательно выполните настройки языка, громкости звука, единицы индикации температуры, даты и времени. При настройке пройдите несколько этапов: язык (L01 – немецкий, L02 – английский, L03 – французский, L04 – итальянский, L05 – русский, L06 – турецкий), громкость звука (U01 – самый низкий уровень, U06 – самый высокий уровень), единица измерения – год – месяц – день – часы – минуты (настройка даты и времени не сопровождается голосовыми сообщениями).

- Для перехода в режим настройки нажимайте кнопку **Ⓢ** в течение 3 секунд. Раздел, подлежащий изменению, мигает.
- Нажмите кнопку **Ⓜ**, чтобы сохранить эту настройку, или
- кнопку **Ⓢ**, чтобы изменить настройку.
- Затем нажмите кнопку **Ⓜ**, чтобы сохранить эту настройку.

После этой операции на дисплее отобразится **OFF**, и термометр автоматически выключится.

Включение и выключение громкости звука.

Включите прибор. Индикатор символа динамика [15] показывает, включена или выключена функция звукового сигнала. Нажатием клавиши настройки („Set“)  Вы можете включить или выключить звуковой сигнал. При включении функции звукового сигнала раздается короткий сигнал (если символ динамика отображается, то звуковой сигнал включен; если символ динамика не отображается, то звуковой сигнал выключен).

6. Что необходимо знать перед измерением

Существуют различные термометры для измерения на различных частях тела:

- ушные/лобные термометры (данный термометр, для измерения в ухе или в области лба)
- стержневые термометры (для ректального [в прямой кишке], аксиального [в подмышечной впадине] или орального измерения [во рту])



В результате измерения температуры получают значение, которое информирует о температуре тела человека на момент измерения. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения, обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например, беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т.д.

Значения температуры, полученные с помощью различных термометров, не подлежат сравнению друг с другом. Поэтому сообщайте вашему врачу (или учитывайте при самодиагностике), каким термометром на какой части тела измерялась температура.

На температуру здорового человека влияют различные факторы: индивидуальный обмен веществ, возраст (температура тела у младенцев и маленьких детей выше и падает с возрастом; у детей быстрее и чаще возникают более высокие колебания температуры, вызванные, например, ростовыми скачками), одежда, температура окружающей среды, время суток (утром температура ниже и растет в течение дня до вечера), предшествующая физическая и, в меньшей степени, также умственная деятельность.

Значение температуры зависит также от части, тела, на которой она измеряется. Различия у здорового человека могут составлять от 0,2 °C (0,4 °F) до 1 °C (1,8 °F). Нормальным диапазоном температуры считается:

- при лобном измерении: от 35,8 °C (96,4 °F) до 37,6 °C (99,7 °F), с помощью лобного термометра,
- при ушном измерении: от 36,0 °C (96,8 °F) до 37,8 °C (100 °F), с помощью ушного термометра,
- при ректальном измерении: от 36,3 °C (97,3 °F) до 37,8 °C (100 °F), с помощью обычного термометра,
- при оральном измерении: от 36,0 °C (96,8 °F) до 37,4 °C (99,3 °F), с помощью обычного термометра,

Для возможности отслеживания изменения температуры всегда выполняйте измерения на одной и той же части тела.

7. Измерение

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.

Учитывайте, что термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, в течение не более 30 минут.

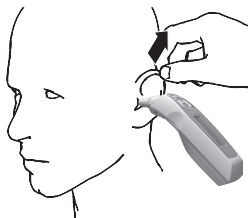
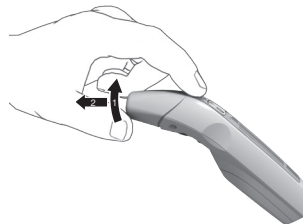
Измерение температуры в ухе



- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Ушной термометр должен применяться у детей только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

- Данный термометр должен использоваться только без одноразовой защитной оболочки.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ①, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звукового сигнала.
- Снимите колпачок, слегка нажав вверх (1) и потянув его вперед (2).



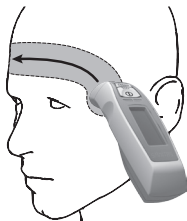
Убедитесь в чистоте сенсорного наконечника и слухового прохода.

Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.

- Осторожно введите сенсорный наконечник и в течение 1 секунды нажимайте кнопку ①.
- Отпустите кнопку ①. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее и будет объявлено.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры тела на лбу



Обратите внимание, что на лбу/виске не должно быть пота или косметики и что при лобном измерении на результате могут сказаться прием сосудосужающих медикаментов и раздражение кожи.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку **ⓘ**, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Приставьте измерительную головку с надетым колпачком к виску, держите нажатой кнопку **☺ Forehead** и плавно проведите термометром по лбу в направлении другого виска.
- Затем отпустите кнопку **☺ Forehead**. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее и будет объявлено.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры поверхности

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку **ⓘ**, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Затем в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки **Ⓜ** и **ⓘ**, чтобы перейти в режим измерения температуры объекта. На дисплее появится изображение **🔍**.
- Нажмите кнопку **ⓘ** или **☺ Forehead** и, удерживая кнопку нажатой, направьте сенсорный наконечник на расстоянии 3 см до измеряемого предмета или жидкости (ни в коем случае не погружайте в жидкость).
- Отпустите кнопку **ⓘ** или **☺ Forehead**. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Обратите внимание, что отображаемая температура является установленной температурой поверхности, а не согласованной. Ее нельзя сравнивать с температурой лба или уха.

Чтобы снова перейти в режим ушного/лобного термометра, в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки **Ⓜ** и **ⓘ**, пока не погаснет индикация **🔍** и не раздастся короткий звуковой сигнал. При выключении или включении термометра выполняется автоматический выход из режима измерения температуры объекта.

Режим	Ухо	Лоб	Объект
Голосовое сообщение	Температура Вашего тела составляет ...	Температура Вашего тела составляет ...	Температура объекта составляет ...
Дисплей			

При отключении термометра автоматически сохраняется значение, измеренное последним, то есть только последнее значение ряда измерений. Для этого имеются 10 ячеек памяти.

Если больше не последует ввода каких-либо значений, термометр после отображения измеренного значения примерно через одну минуту автоматически отключится.

Для запроса сохраненных значений включите термометр и нажмите кнопку .

Отобразятся дата, время, номер памяти и символ режима измерения, а также температура. Номер в памяти и результат измерения объявляются. Перемещение по результатам измерений, сохраненным в памяти, осуществляется повторным нажатием кнопки .

Режим	Ухо	Лоб	Объект
Голосовое сообщение	Ячейка памяти ..., температура Вашего тела составляла ...	Ячейка памяти ..., температура Вашего тела составляла ...	Ячейка памяти..., температура объекта составляла ...
Дисплей			

8. Смена батареек

При разрядке батареек появляется символ разрядки . Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует заменить. Если мигает символ разрядки батареек  и на дисплее появился , их необходимо заменить. При недостаточной зарядке батареек термометр автоматически выключается.



Примечание:

- При замене батарей используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Не используйте повторно заряжаемые аккумуляторы.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

1. Выкрутите винт в крышке отделения для батареек и снимите крышку, потянув ее вниз.
2. Извлеките старые батарейки и установите две новые в соответствующем направлении.
3. Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винты на крышке.

Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.



9. Хранение и уход

- Производите чистку сенсорного наконечника после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.
- Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.
- Не используйте агрессивных чистящих средств.
- Храните термометр всегда с надетым колпачком.
- При намеренном длительном хранении извлеките батарейки.
- Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические данные) на ярком солнечном свете, в сочетании с электрическим током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.
- В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Технические характеристики

Примечание: В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется! Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Название и модель	FT 70
Диапазон измерений	Режим ушного/лобного термометра: 34 °C до 43 °C (93,2 °F до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: 0 °C до 100 °C (32 °F до 212 °F)
Лабораторная точность измерений	Режим ушного термометра: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) от 35 °C до 42 °C (95,0 °F до 107,6 °F), вне этого диапазона измерений $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), Режим лобного термометра: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) от 35 °C до 42 °C (95,0 °F до 107,6 °F), вне этого диапазона измерений $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), Режим измерения температуры объекта: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) при $< 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F); $\pm 5\%$ при $\geq 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F)
Временной интервал между двумя измерениями	Минимум 5 секунд
Клиническая точность воспроизведения результатов	Ухо: дети, 1–5 лет: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$) Взрослые: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Лоб: дети, 1–5 лет: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Взрослые: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$)
Единицы измерения	°Цельсия (°C) или °Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 15 °C до 35 °C (59 °F – 95 °F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Окружающие условия при хранении	-25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Размеры	38,2 x 138 x 46,5 мм
Вес	90 г, включая батарейку
Батарейка	2 x 1,5V AAA (LR03)
Память	Для 10 измерений

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

12. Устранение неисправностей

Индикация	Причина	Голосовое сообщение	Мера по устранению
HI	Определяемая температура превышает 1) Режим ушного/лобного термометра: 43 °C (109,4 °F), 2) Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F).	Ошибка измерения, пожалуйста, попробуйте еще раз!	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При необходимости очистите сенсорный наконечник.
Lo	Определяемая температура ниже 1) Режим ушного/лобного термометра: 34 °C (93,2 °F), 2) Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F).	Ошибка измерения, пожалуйста, попробуйте еще раз!	При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
Err	Температура эксплуатации находится вне диапазона 15 °C – 35 °C (59 °F – 95 °F).	Ошибка измерения, пожалуйста, попробуйте еще раз!	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.

13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483

beurer

FT 85



RU Бесконтактный термометр
Инструкция по применению 121

CE 0123

Оглавление

1. Пояснения к символам	122	9. Измерение температуры объекта/ комнатной температуры	134
2. Использование по назначению	123	10. Индикация неисправностей	136
3. Предостережения и указания по технике безопасности ...	123	11. Батарейки	136
3.1 Опасности для пользователя	123	12. Очистка прибора	137
3.2 Опасности для прибора	124	13. Хранение прибора	137
3.3 Указания по обращению с батареями	125	14. Утилизация прибора	138
4. Информация о термометре	125	15. Технические характеристики	138
5. Описание прибора	127	16. Директивы	139
6. Подготовка к работе	128	17. Гарантия/сервисное обслуживание	140
7. Включение и настройка термометра	129		
8. Измерение температуры на лбу	132		



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим высококачественные и тщательно протестированные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения артериального давления и веса, диагностики, массажа, очистки воздуха. Внимательно прочтите эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Медицинский термометр
- 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03)
- Инструкция по применению

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF.

Storage/Transport 	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха.
IP 22	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом.
	Серийный номер.
	Важная информация/совет.

	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Изготовитель.

	Перекрестная ссылка на другой абзац.
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды

2. Использование по назначению

Термометр предназначен для бесконтактного измерения температуры на лбу. С его помощью также можно измерить температуру объекта и помещения. Термометр подходит для измерения в домашних условиях. С его помощью Вы можете быстро и просто определить температуру тела. Измеренные значения сохраняются автоматически.

3. Предостережения и указания по технике безопасности

3.1 Опасности для пользователя

- Используйте прибор только после того, как прочтете данную инструкцию по применению и усвоите содержащуюся в ней информацию.
- Сохраните данную инструкцию. Инструкция по применению должна быть доступна для всех пользователей. Соблюдайте все указания.
- Прибор перед измерением должен не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа или ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру на лбу.
- Термометр FT 85 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Чтобы узнать среднюю температуру, необходимо проводить регулярные измерения. При подозрении на повышенную температуру сравните Вашу нормальную среднюю температуру с результатом измерения.

- Не пытайтесь сами поставить себе диагноз на основании результатов измерений с помощью прибора и не проводите самолечение без консультации с Вашим лечащим врачом. В частности, не следует самовольно принимать новые лекарства или менять вид и (или) дозировку назначенных лекарств.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Не касайтесь линзы пальцами.
- Полученные результаты измерений носят информативный характер и не могут заменить медицинского обследования! Не принимайте никаких мер по лечению до консультации с врачом.
- Очищайте термометр после каждого использования (> 12. Очистка прибора).
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему поставщику или в сервисную службу.

3.2 Опасности для прибора

- Берегите прибор от механических ударов и падений.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Не вскрывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия утратит свою силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора.

3.3 Указания по обращению с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Всегда заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

4. Информация о термометре

Измеренное значение температуры зависит от части тела, на которой она измеряется. Различия температуры разных частей тела здорового человека могут составлять от 0,2 до 1 °C (от 0,4 до 1,8 °F).

Нормальный диапазон температуры у различных термометров

	Измеренные значения	Используемый термометр
Температура на лбу	От 35,8 до 37,6 °C (от 96,4 до 99,7 °F)	Термометр для измерения температуры на лбу
Температура в ухе	От 36,0 до 37,8 °C (от 96,8 до 100,0 °F)	Термометр для измерения температуры в ухе
Оральная температура	От 36,0 до 37,4 °C (от 96,8 до 99,3 °F)	Обычный термометр
Ректальная температура	От 36,3 до 37,8 °C (от 97,3 до 100,0 °F)	Обычный термометр



Совет от Beurer

- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами.
- Сообщите врачу, каким термометром Вы мерили температуру и в каком месте. Учитывайте это также при самодиагностике.



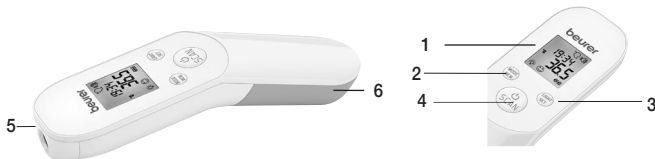
Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ
- Возраст
Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- Одежда
- Температура окружающей среды
- Время дня
Температура тела утром ниже и повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.
- Активность
- Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.

5. Описание прибора

- 1 Дисплей
- 2 Кнопка **MODE/MEM**
- 3 Кнопка **LIGHT/SET**
- 4 Измерительный датчик
- 5 Кнопка **ON/SCAN**
- 6 Крышка отделения для батареек



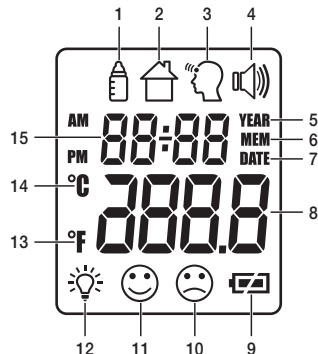
Совет от Beurer

Измерение дает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т. д.

Кнопки	Функции
MODE/MEM (режим/память)	MODE Настройка режима измерения. MEM Индикация сохраненных измеренных значений.
LIGHT/SET (свет/настройка)	LIGHT Ручное включение подсветки экрана. SET Настройка основных функций.
⏻/SCAN	Включение прибора. Начало измерения температуры.

Описание дисплея

- 1 Режим измерения температуры объекта
- 2 Режим измерения комнатной температуры
- 3 Режим измерения температуры лба
- 4 Символ звукового сигнала
- 5 Год
- 6 Функция памяти
- 7 Дата
- 8 Индикация значения температуры/номера ячейки памяти
- 9 Индикация состояния батареи
- 10 Результат измерения $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$ ($\geq 100,4^{\circ}\text{F}$) — повышенная температура
- 11 Результат измерения $< 37,5^{\circ}\text{C}$ ($< 99,5^{\circ}\text{F}$) — нет повышенной температуры
- 12 Символ подсветки дисплея
- 13 Единица измерения температуры градус Цельсия
- 14 Единица измерения температуры Фаренгейта
- 15 Индикация года/даты/времени



6. Подготовка к работе

Установка батареек

- Снимите крышку батарейного отсека.
 - Вставьте две батарейки в соответствии с расположением полюсов в батарейном отсеке.
 - Пользуйтесь исключительно фирменными щелочными батарейками типа: 2 x 1,5 В Micro, (Alkaline Typ LR03).
 - Следите за тем, чтобы батарейки были вставлены с соблюдением полярности. Заряжаемые аккумуляторные батареи использовать нельзя. Нельзя использовать повторно заряжаемые аккумуляторы.
 - В завершение процедуры закройте батарейный отсек, вставив крышку и защелкнув ее.
- Термометр включается автоматически, на дисплее появляется меню настроек (> 7 . Включение и настройка термометра).

7. Включение и настройка термометра

Для включения термометра коротко нажмите кнопку **⏻/SCAN**.

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу. Прибор всегда включается в режиме измерения температуры на лбу .

Настройка основных функций

В этом меню можно последовательно настроить следующие функции.



Единица измерения температуры

Повторно вставьте батарейки или нажмите и удерживайте кнопку **LIGHT/SET** при включенном термометре в течение 3 секунд. На дисплее мигает индикация единицы измерения температуры (рис. 1).

Выбор индикации результатов измерения в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F).

- Для просмотра результатов измерения в градусах Цельсия с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите °C и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для просмотра результатов измерения в градусах Фаренгейта с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите °F и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

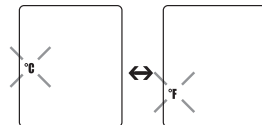


Рис. 1

Формат времени

На дисплее мигает индикация формата времени (рис. 2).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** выберите нужный формат времени и подтвердите нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

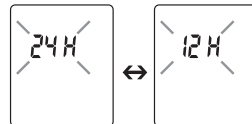


Рис. 2

На дисплее мигает индикация года (рис. 3).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите год и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация дня/месяца (рис. 4).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите день и месяц и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET** (рис. 5).

- ❗ Если выбирается 12-часовой формат, последовательность отображения дня и месяца меняется. Настраивайте дату и время правильно. Только так можно корректно сохранять измеренные значения с датой и временем и позже выводить их на дисплей.



Рис. 3



Рис. 4

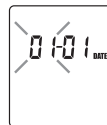


Рис. 5

На дисплее мигает индикация часов (рис. 6).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите часы и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация минут (рис. 7).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите минуты и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

- ❗ В режиме 12 ч. время отображается в формате AM/PM.

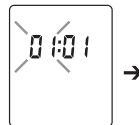


Рис. 6



Рис. 7

На дисплее мигает символ подсветки дисплея (рис. 8).

Вы можете включить или выключить автоматическую подсветку дисплея (включается после измерения температуры на лбу).

- Для включения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

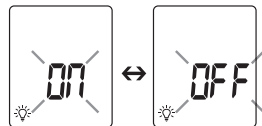


Рис. 8

Кроме того, подсветку дисплея можно включить вручную, коротко нажав кнопку **LIGHT/SET**.

Подсветка дисплея включится на 5 секунд.

i Автоматическую и ручную подсветку дисплея нельзя использовать в процессе измерения.

На дисплее мигает символ звукового сигнала (рис. 9).

Вы можете включить или выключить звуковые сигналы (включение прибора, измерение, завершение измерения).

- Для включения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

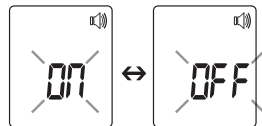


Рис. 9

8. Измерение температуры на лбу



Совет от Beurer

Учитывайте, что

- физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения;
- на лбу или висках не должно быть пота и косметики;
- мы рекомендуем выполнить три измерения на лбу. Если результаты трех измерений различаются, ориентируйтесь на самое высокое показание.
- Чтобы получить точные измерения, уберите со лба волосы, вытрите пот или грязь (если лоб загрязнен), затем подождите 10 минут.
- Во время измерения держите термометр неподвижно. В противном случае результаты измерений могут быть неточными.

- Для включения термометра коротко нажмите кнопку **⏻/SCAN**. После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов прибор готов к измерению температуры на лбу. Прибор находится в режиме измерения температуры на лбу. Об этом свидетельствует символ  на дисплее.



Рис. 10

- Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от точки измерения на лбу (рис. 11). Нажмите кнопку **⏻/SCAN**.



Рис. 11

- ❗ Если результат измерения ниже 37,5 °C (99,5 °F), на дисплее появляется знак 😊, который означает нормальную температуру тела.



Рис. 12

Если результат измерения выше 38 °C (100,4 °F), на дисплее появляется знак ☹, который означает повышенную температуру тела.



Рис. 13

Значение измерения автоматически сохранится с указанием даты/времени и оценки «жар» ☹/«нет жара» 😊. Когда прибор будет готов к новому измерению, прозвучат два коротких звуковых сигнала и перестанет мигать символ лба 🗑. Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку **ON/SCAN** и удерживать ее нажатой в течение 5 секунд, чтобы отключить прибор вручную.

Индикация сохраненных измеренных значений

Прибор сохраняет в памяти значения исключительно в режиме температуры лба 🗑. Прибор автоматически сохраняет значения 60 последних измерений.

Когда все 60 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку с самым старым из предыдущих значений.

- Память можно вызвать следующим образом.
- При включенном термометре нажмите и удерживайте кнопку **MODE/MEM** в течение 3 секунд. Отобразится самое последнее измеренное значение.

- При каждом последующем нажатии кнопки **MODE/MEM** отображается результат измерения.
- В верхней строке попеременно отображаются время и дата.

9. Измерение температуры объекта/комнатной температуры

Для измерения температуры объекта с помощью этого термометра необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- Для этого коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре. Прибор переключится в режим измерения температуры объекта (рис. 14).
- Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от желаемой точки измерения. Коротко нажмите кнопку **ON/SCAN** и считайте температуру с дисплея (рис. 15).

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку **ON/SCAN** и удерживать ее нажатой в течение 5 секунд, чтобы отключить прибор вручную.

Значения, определенные в режиме измерения температуры объекта, не сохраняются в памяти.



Рис. 14

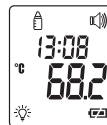


Рис. 15

Для использования термометра с целью измерения комнатной температуры необходимо перейти в режим измерения комнатной температуры.

- Для этого дважды коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре.

Прибор переключится в режим измерения комнатной температуры .

- На дисплее отображается температура в помещении (рис. 16).

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку  **SCAN** и удерживать ее нажатой в течение 5 секунд, чтобы отключить прибор вручную.

Значения, определенные в режиме измерения комнатной температуры, не сохраняются в памяти.

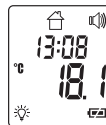


Рис. 16

10. Индикация неисправностей

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
Er 1	Измерение в процессе самопроверки, прибор еще не готов к измерению.	Подождите, пока не перестанет мигать символ лба.
Er 3	Комнатная температура ниже 15 °C или выше 40 °C (<59 °F, >104 °F).	Комнатная температура должна находиться в диапазоне от 15 °C до 40 °C (от 59 °F до 104 °F).
H	(1) Режим измерения температуры лба. Измеряемая температура превышает 42,2 °C (108 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеряемая температура превышает 80 °C (176 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
Lo	(1) Режим измерения температуры лба. Измеряемая температура ниже 34 °C (93,2 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеряемая температура ниже 0 °C (32 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

11. Батарейки

Требуется замена батареек

В приборе используются две батарейки типа AAA, LR03.

- Откройте отделение для батареек.

Для этого сдвиньте крышку вниз.

- Извлеките использованные батарейки из отделения.

- Вставьте новые батарейки.

Соблюдайте полярность.

- Закройте отделение для батареек.



Утилизация батареек

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ.
Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий.
Hg = батарейка содержит ртуть.



12. Очистка прибора



- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
 - Не используйте агрессивные чистящие средства.
 - Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора.
- ▷ 3. Предостережения и указания по технике безопасности

Производите очистку измерительного датчика после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством или 70%-м спиртом.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.

Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.

13. ⚠ Хранение прибора

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (▷ 15. Технические характеристики), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

14. Утилизация прибора

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



При возникновении вопросов обращайтесь в местную организацию, занимающуюся утилизацией.

15. Технические характеристики

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, безупречное функционирование не гарантируется!

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях следует выполнять метрологический контроль с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Модель	FT 85
Тип	GCE 103
Метод измерения	Бесконтактное инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта Измерение комнатной температуры
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 15 до 40 °C (от 59 до 104 °F) при относительной влажности воздуха < 95 %
Условия хранения и транспортировки	От -20 до 50 °C (от -4 до 122 °F) при относительной влажности воздуха < 85 %
Расстояние при измерении	Расстояние от точки измерения 2–3 см

Диапазоны измерения и точность измерения температуры на лбу	Измерение температуры на лбу От 34 до 42,2 °C (от 93,2 до 108 °F) Точность измерения от 34 до 42,2 °C: $\pm 0,2$ °C (от 93,2 до 108 °F: $\pm 0,4$ °F)
Клиническая точность воспроизведения результатов	Лоб: дети, 1–5 лет $\pm 0,07$ °C (0,13 °F) взрослые $\pm 0,07$ °C (0,13 °F)
Диапазоны измерения и точность Измерение температуры объекта	Измерение температуры объекта от 0 до 80 °C (от 32 до 176 °F) Точность измерения ± 4 % или ± 2 °C (± 4 °F)
Функция памяти Измерение температуры тела	Автоматическое сохранение последних 60 измеренных значений
Звуковой сигнал	При включении прибора, в процессе измерения, при завершении измерения (настраивается)
Индикация	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Прибор отключается автоматически через 1 минуту
Размеры Ширина x глубина x высота	161 x 42,8 x 36 мм
Вес	67 г (без батареек)
2 батарейки AAA, LR03	Срок службы ок. 2000 измерений Дополнительно активированные функции, такие как акустический сигнал или подсветка дисплея, могут приводить к уменьшению срока службы батареек.

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

16. Директивы

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной со-

вместимости. Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

17. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

FT 90

RUS **Бесконтактный термометр**
Инструкция по применению



Содержание

1. Пояснения к символам.....	3
2. Область применения	5
3. Предостережения и безопасность.....	5
3.1 Опасности для пользователя	5
3.2 Опасности для прибора	6
3.3 Обращение с элементами питания	6
4. Информация о термометре	7
5. Описание прибора.....	9
5.1 Описание дисплея.....	10
6. Подготовка к работе.....	11
7. Включение и настройка термометра	11
7.1 Настройка основных функций	11
8. Измерение температуры на лбу.....	14
8.1 Отображение измеренных значений	15
9. Измерение температуры объекта/ комнатной температуры	15
10. Индикация неисправностей.....	16
11. Батарейки.....	17
12. Очистка прибора	18
13. Хранение прибора	18
14. Утилизация прибора.....	19
15. Технические характеристики.....	19
16. Директивы.....	21
17. Гарантия.....	21



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните в месте, доступном для других пользователей, и следуйте указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа и очистки воздуха.

Внимательно прочтите эту инструкцию и следуйте указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При

наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- Медицинский термометр
- 2 батарейки AAA, LR03
- Коробка для хранения
- Инструкция по применению

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Примечание Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС.
	Производитель
 Storage	Допустимая температура хранения и влажность воздуха
 Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Хранить в сухом месте
	Серийный номер
	Важная информация/совет
	Перекрестная ссылка на другой абзац.
	Соответствие изделий стандартам Таможенного союза «ЕАС»

2. Область применения

Медицинский термометр предназначен для бесконтактного измерения температуры лба, температуры предмета и температуры помещения. Термометр подходит для измерения в домашних условиях. С его помощью Вы можете быстро и просто определить температуру тела. Измеренные значения сохраняются автоматически.

3. Предостережения и безопасность

3.1 Опасности для пользователя

- Используйте прибор только после того, как прочтете данную инструкцию и поймете содержащуюся в ней информацию.
- Сохраните данную инструкцию. Инструкция должна быть доступна для всех пользователей. Соблюдайте все указания.
- Прибор перед измерением должен минимум 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- Термометр FT 90 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Прибор был сконструирован для практического применения, однако его использование не может заменить посещения врача.
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему торговому представителю или в сервисную службу.

3.2 Опасности для прибора

- Не подвергайте прибор воздействию механических ударов.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия потеряет свою силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказать влияние на работу прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

3.3 Обращение с элементами питания

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

4. Информация о термометре

Измеренное значение температуры зависит от части тела, на которой она измеряется. Различия температуры разных частей тела здорового человека могут составлять от 0,2 °C до 1 °C (от 0,4 °F до 1,8 °F).

Нормальный диапазон температуры у различных термометров

	Измеренные значения	Использованный термометр
Температура на лбу	35,8 °C – 37,6 °C (96,4 °F – 99,7 °F)	термометр для измерения температуры на лбу
Температура в ухе	36,0 °C – 37,8 °C (96,8 °F – 100,0 °F)	термометр для измерения температуры в ухе
Температура в ротовой полости	36,0 °C – 37,4 °C (96,8 °F – 99,3 °F)	обычный термометр
Температура в прямой кишке	36,3 °C – 37,8 °C (97,3 °F – 100,0 °F)	обычный термометр



Совет от Beurer

- Никогда не сравнивайте между собой температуру, измеренную разными термометрами.
- Сообщите своему врачу, каким термометром Вы мерили температуру и в каком месте. Учитывайте это также при самодиагностике.



Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ
- Возраст

Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.

- Одежда
- Температура окружающей среды
- Время дня

Температура тела утром ниже и повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.

- Активность

Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.



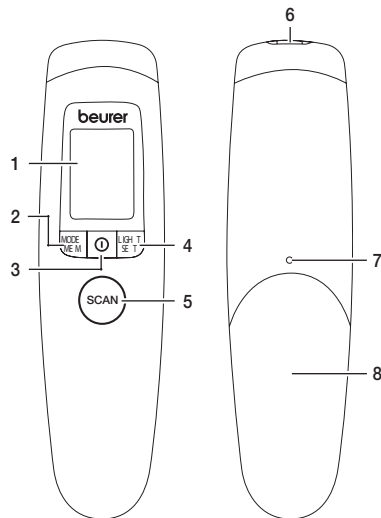
Совет от Beurer

Измерение дает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например, беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т.д.

5. Описание прибора

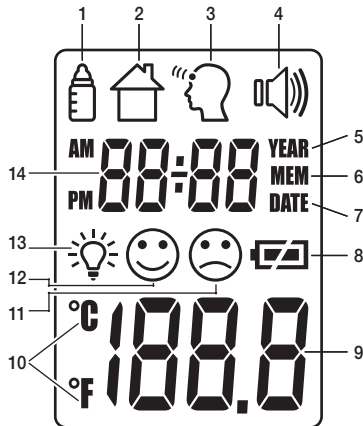
1. Дисплей
2. Кнопка **MODE/MEM**
3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. ①
4. Кнопка **LIGHT/SET**
5. Кнопка **SCAN**
6. Измерительный датчик
7. Отверстие для разблокировки отделения для батареек
8. Крышка отделения для батареек

Кнопки	Функции
①	Включение и выключение устройства.
SCAN	Начало измерения температуры.
MODE/MEM (режим/память)	MODE Настройка режима измерения. MEM Отображение сохраненных измеренных значений.
LIGHT/SET (свет/настройка)	LIGHT Ручное включение подсветки экрана. SET Настройка основных функций.



5.1 Описание дисплея

1. Режим измерения температуры объекта
2. Режим измерения комнатной температуры
3. Режим измерения температуры лба
4. Символ звукового сигнала
5. Год
6. Функция памяти
7. Дата
8. Уровень зарядки батареек
9. Отображение значения температуры/номера в памяти
10. Единица измерения: градус Цельсия/Фаренгейта
11. Результат измерения $\geq 38,0$ °C «жар»
12. Результат измерения $< 38,0$ °C «нет жара»
13. Символ подсветки экрана
14. Отображение года/даты/времени



6. Подготовка к работе

Вытяните изолирующую полосу на крышке отсека для батареек (если таковая имеется), либо снимите защитную пленку с самой батарейки и установите ее в отсек, соблюдая полярность.

▷11. Батарейки

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу.

7. Включение и настройка термометра

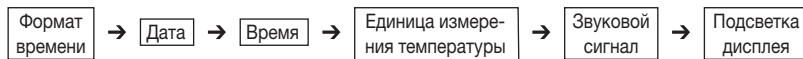
Коротко нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ①.

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу.

Прибор всегда включается в режиме измерения температуры на лбу .

7.1 Настройка основных функций

В этом меню можно последовательно индивидуальным образом настроить следующие функции.



Формат времени

- Удерживайте кнопку **LIGHT/SET** в течение 5 секунд при включенном термометре.
На дисплее замигает индикация формата времени (рис. 1).
- С помощью кнопки **MODE/MEM** выберите нужный формат времени и подтвердите нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

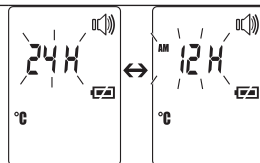


Рис. 1

На дисплее замигает год (рис. 2).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите год и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее замигает день/месяц (рис. 3).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите день и месяц и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

- В режиме 24 ч дата отображается в формате день/месяц. В режиме 12 ч — в формате месяц/день.



Рис. 2

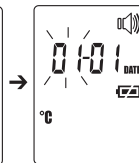


Рис. 3

На дисплее замигает время (рис. 4).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите время и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

- В режиме 12 ч время отображается в формате AM/PM.



Рис. 4

На дисплее замигает единица измерения температуры (рис. 5).

Отображение результатов измерения возможно в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F).

- Для просмотра результатов измерения в градусах Цельсия с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **°C** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для просмотра результатов измерения в градусах Фаренгейта с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **°F** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.



Рис. 5

На дисплее замигает символ звукового сигнала (рис. 6).

Вы можете включить или выключить звуковые сигналы (включение прибора, измерение, завершение измерения).

- Для включения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **01** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **0FF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

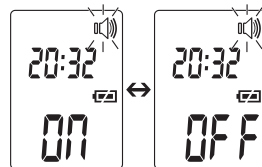


Рис. 6

На дисплее замигает символ звукового сигнала (рис. 7).

Вы можете включить или выключить автоматическую подсветку дисплея (включается после измерения температуры на лбу).

- Для включения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **01** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **0FF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

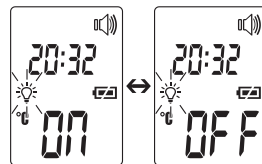


Рис. 7

Кроме того, можно вручную включить автоматическую подсветку дисплея, коротко нажав кнопку **LIGHT/SET**.

Подсветка дисплея включится на 5 секунд.

❗ Автоматическую и ручную подсветку дисплея нельзя использовать в процессе измерения.

8. Измерение температуры на лбу

Коротко нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов прибор готов к измерению температуры на лбу. Прибор находится в режиме измерения температуры на лбу. Об этом свидетельствует символ .



Совет от Beurer

Учитывайте, что

- физическая активность, повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения,
- поэтому на лбу или висках не должно быть пота и косметики.

Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от точки измерения. Нажмите кнопку **SCAN** и перемещайте термометр по области лба (рис. 8).

В процессе измерения можно услышать короткие звуковые сигналы (только при включенном звуковом сигнале), которые означают, что термометр зафиксировал новое максимальное значение.

О конце времени измерения сигнализирует длительный звуковой сигнал.

Отпустите кнопку **SCAN**.

Теперь Вы можете считать измеренные значения.

Кроме того, на дисплее будет показан соответствующий значению измерения символ «жар»  или «нет жара» .

Символ «нет жара»  показывает, что температура тела находится в пределах нормы, символ «жар»  свидетельствует о температуре выше 38,0° C, т. е. о лихорадочном состоянии.

При включенном звуке по завершении измерения также раздаются три коротких звуковых сигнала, если температура выше или равна 38,0 °C.

Как правило, процедура измерения занимает 2 секунды, но может длиться и до 30 секунд.



Рис. 8

Прибор издает два коротких звуковых сигнала, и символ лба перестает мигать "🧠", что прибор готов к дальнейшим измерениям. Значение измерения автоматически сохранится с датой/временем и оценкой «жар» 😞 / «нет жара» 😊.

8.1 Отображение измеренных значений

Прибор сохраняет в памяти значения исключительно в режиме температуры лба "🧠". Прибор автоматически сохраняет значения 60 последних измерений.

Когда все 60 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку со самым старым из предыдущих значений.

Память можно вызвать следующим образом:

- Удерживайте кнопку **MODE/MEM** в течение 5 секунд при включенном термометре. Отобразится самое последнее измеренное значение.
- При каждом последующем нажатии кнопки **MODE/MEM** сначала будет отображаться номер в памяти, а при отпускании кнопки — значение измерения.
- В верхней строке попеременно отображаются время и дата.

9. Измерение температуры объекта/комнатной температуры

Режим измерения температуры объекта

Для измерения температуры объекта с помощью этого термометра необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- Для этого коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре.

Прибор переключится в режим измерения температуры объекта 🧴.

- Удерживайте прибор на расстоянии 2–3 см от желаемой точки измерения. Коротко нажмите кнопку **SCAN** и считайте температуру с дисплея (рис. 9).

Значения, определенные в режиме измерения температуры объекта, не сохраняются в памяти.



Рис. 9

Для использования термометра для измерения комнатной температуры необходимо перейти в режим измерения комнатной температуры.

- Для этого два раза коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре.

Прибор переключится в режим измерения комнатной температуры .

- Будет отображаться комнатная температура (рис. 10).

Значения, определенные в режиме измерения комнатной температуры, не сохраняются в памяти.



Рис. 10

10. Индикация неисправностей

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
<i>E-1</i>	Измерение в процессе самопроверки, прибор еще не готов к измерению.	Подождите, пока не перестанет мигать символ лба.
<i>E-3</i>	Комнатная температура ниже 10 °C или выше 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Комнатная температура должна находиться в пределах от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F).
<i>H</i>	(1) Режим измерения температуры лба: Измеренная температура превышает 42,2 °C (108 °F). (2) Режим измерения температуры объекта: Измеренная температура превышает 80 °C (176 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
Lo	(1) Режим измерения температуры лба: Измеренная температура ниже 34 °C (93,2 °F). (2) Режим измерения температуры объекта: Измеренная температура ниже -22 °C (-7,6 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

11. Батарейки

В приборе используются две батарейки типа AAA, LR03.

- Откройте отделение для батареек.

Для этого введите острый предмет в отверстие для разблокировки отделения для батареек и одновременно с этим потяните крышку отделения для батареек вниз.

- Извлеките использованные батарейки из отделения.
- Вставьте новые батарейки.

Следите за соблюдением полярности батареек.

- Закройте отделение для батареек.
- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

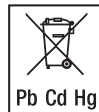


- эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец,

Cd = кадмий,

Hg = ртуть.



12. Очистка прибора



- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
 - Не используйте агрессивных чистящих средств.
 - Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора.
- ▷ 3. Предостережения и безопасность

Производите чистку измерительного датчика после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством или 70 %-м спиртом.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.

Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.

13. Хранение прибора

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические спецификации), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

14. Утилизация прибора

- В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



15. Технические характеристики

В случае применения прибора не в соответствии со спецификацией безупречное функционирование не гарантируется!

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Тип	FT 90/1
Метод измерения	Бесконтактное инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта Измерение комнатной температуры
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)

Условия эксплуатации	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) при относительной влажности воздуха < 95 %
Окружающие условия при хранении	-20 °C – 50 °C (-4 ° – 122 °F) при относительной влажности воздуха < 85 %
Расстояние при измерении	2–3 см от точки измерения
Диапазоны измерения и точность измерения температуры на лбу	Измерение температуры на лбу 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F) Точность измерения 36 °C – 39 °C: $\pm 0,2$ °C (96,8 °F – 102 °F: $\pm 0,4$ °F) В остальном диапазоне измерения $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F)
Клиническая точность воспроизведения результатов	0,23 °C (0,41 °F)
Диапазоны измерения и точность измерения температуры объекта	Измерение температуры объекта -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F) Точность измерения $\pm 4\%$ или ± 2 °C (± 4 °F)
Функция памяти Измерение температуры тела	Автоматическое сохранение последних 60 измеренных значений.
Звуковой сигнал	При включении прибора, в процессе измерения, при завершении измерения (настраивается).
Индикация	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Прибор автоматически отключается через 1 минуту.
Размеры Ширина x глубина x высота	ок. 47,6 мм x 29,0 мм x 188,0 мм
Вес	82 г (без батареек)

2 батарейки AAA, LR03

Срок службы ок. 3000 измерений
Дополнительно активированные функции, такие, как акустический сигнал или подсветка дисплея, могут приводить к уменьшению срока службы батареек.

16. Директивы

Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС, Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.

17. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель:БойперГмбх

www.beurer.com

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



beurer

FT 95



RU Бесконтактный термометр
Инструкция по применению 179

CE 0483

Оглавление

1. Пояснения к символам	180	8. Измерение температуры на лбу	195
2. Использование по назначению	182	9. Измерение температуры объекта/ температуры в помещении	201
3. Предостережения и указания по технике безопасности	182	10. Индикация неисправностей	203
3.1 Виды опасности для пользователя	182	11. Батарейки	204
3.2 Виды опасности для прибора	183	12. Очистка прибора	205
3.3 Указания по обращению с батарейками	184	13. Хранение прибора	206
4. Информация о термометре	185	14. Утилизация прибора	206
5. Описание прибора	188	15. Технические характеристики	206
6. Подготовка к работе	190	16. Директивы	209
7. Включение и настройка термометра	190	17. Гарантия/сервисное обслуживание	209



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим высококачественные и тщательно протестированные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения артериального давления и веса, диагностики, массажа, очистки воздуха.

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Медицинский термометр
- 2 батарейки 1,5 В AAA (LR03)
- Сумка для хранения
- Инструкция по применению

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.	Storage/Transport  	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.	Operating  	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха.

	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть термометра типа BF.
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Перекрестная ссылка на другой абзац.
	Изготовитель.

IP 22	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом.
	Серийный номер.
	Важная информация/совет.
	Знак CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.
	Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

2. Использование по назначению

Термометр предназначен для бесконтактного измерения температуры на лбу. С его помощью также можно измерить температуру объекта и помещения. Термометр подходит для измерения в домашних условиях. С его помощью Вы можете быстро и просто определить температуру тела. Измеренные значения сохраняются автоматически.

3. Предостережения и указания по технике безопасности

3.1 Виды опасности для пользователя

- Используйте прибор только после того, как прочтете данную инструкцию по применению и усвоите содержащуюся в ней информацию.
- Сохраните настоящую инструкцию. Инструкция по применению должна быть доступна для всех пользователей. Соблюдайте все указания.
- Прибор перед измерением должен не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа или ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру на лбу.
- Термометр типа FT 95 предназначен для измерения температуры только в том месте на теле человека, которое указано в инструкции по применению.
- Чтобы узнать свою среднюю нормальную температуру, необходимо проводить регулярные измерения. При подозрении на повышенную температуру сравните свою среднюю нормальную температуру с результатом измерения.
- Не пытайтесь сами поставить себе диагноз на основании результатов измерений с помощью прибора и не проводите самолечение без консультации со своим лечащим врачом. В част-

ности, не следует самовольно принимать новые лекарства или менять вид и (или) дозировку назначенных лекарств.

- Прибор разрешается использовать только в целях, описанных в данной инструкции по применению.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Перед каждым использованием проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Не касайтесь линзы пальцами.
- Полученные результаты измерений носят информативный характер и не могут заменить медицинского обследования! Не принимайте никаких мер по лечению до консультации с врачом.
- Очищайте термометр после каждого использования (▷ 12. Очистка прибора).
- Если у Вас есть какие-либо вопросы о применении прибора, обратитесь к своему поставщику или в сервисную службу.

3.2 Виды опасности для прибора

- Берегите прибор от механических ударов и падений.
- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.

- Не используйте прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемых к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Не вскрывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия утратит свою силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу прибора.

3.3 Указания по обращению с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть пораженное место большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких предметов!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на знаки полярности: плюс (+) и минус (–).

- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отделения для батареек.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Всегда заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте батарейки.

4. Информация о термометре

Измеренное значение температуры зависит от той части тела, на которой она измеряется. Различия температуры разных частей тела здорового человека могут составлять от 0,2 до 1 °C (от 0,4 до 1,8 °F).

Стандартный температурный диапазон у различных термометров

	Измеренные значения	Используемый термометр
Температура на лбу	от 35,8 до 37,6 °C (от 96,4 до 99,7 °F)	Термометр для измерения температуры на лбу
Температура в ухе	от 36,0 до 37,8 °C (от 96,8 до 100,0 °F)	Термометр для измерения температуры в ухе

	Измеренные значения	Используемый термометр
Оральная температура	от 36,0 до 37,4 °C (от 96,8 до 99,3 °F)	Обычный термометр
Ректальная температура	от 36,3 до 37,8 °C (от 97,3 до 100,0 °F)	Обычный термометр



Совет компании Beurer

- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами.
- Сообщите врачу, каким термометром Вы мерили температуру и в каком месте тела. Учитывайте это и при самодиагностике.



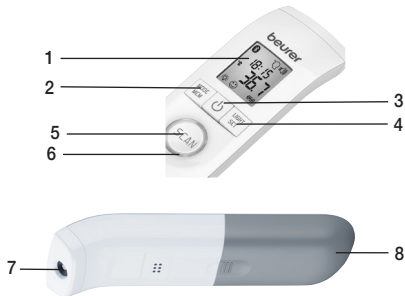
Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ.
- Возраст. Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- Одежда.
- Наружная температура.
- Время суток.
Температура тела утром ниже и повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.
- Активность.
Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.

5. Описание прибора

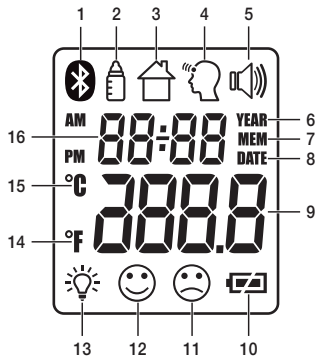
- 1 Дисплей
- 2 Кнопка **MODE/MEM**
- 3 Кнопка 
- 4 Кнопка **LIGHT/SET**
- 5 Кнопка **SCAN**
- 6 Индикатор повышенной температуры
- 7 Измерительный датчик
- 8 Крышка отделения для батареек



Кнопки	Функции
MODE/MEM (режим/память)	MODE Настройка режима измерения. MEM Индикация сохраненных измеренных значений.
LIGHT/SET (свет/настройка)	LIGHT Ручное включение подсветки экрана. SET Настройка основных функций.
	Включение/выключение прибора.
SCAN	Начало измерения температуры.

Описание дисплея

- 1 Bluetooth®
- 2 Режим измерения температуры объекта
- 3 Режим измерения температуры в помещении
- 4 Режим измерения температуры на лбу
- 5 Символ звукового сигнала
- 6 Год
- 7 Функция памяти
- 8 Дата
- 9 Индикация значения температуры/номера ячейки памяти
- 10 Индикация состояния батареи
- 11 Результат измерения $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$ ($\geq 100,4^{\circ}\text{F}$) — повышенная температура
- 12 Результат измерения $< 37,5^{\circ}\text{C}$ ($< 99,5^{\circ}\text{F}$) — нет повышенной температуры
- 13 Символ подсветки дисплея
- 14 Отображение температуры в градусах Фаренгейта
- 15 Отображение температуры в градусах Цельсия
- 16 Индикация года/даты/времени



6. Подготовка к работе

Установка батареек

- Снимите крышку отсека для батареек.
 - Вставьте в отсек две батарейки, соблюдая полярность.
 - Используйте только качественные батарейки следующего типа: 2 алкалиновые (щелочные) батарейки по 1,5 В Micro (тип LR 03) Обязательно проследите за тем, чтобы батарейки были установлены с правильной полярностью в соответствии с маркировкой. Нельзя использовать многократно заряжаемые аккумуляторы.
 - Закройте отсек для батареек: установите крышку на место и зафиксируйте ее.
- Термометр включается автоматически, на дисплее появляется меню настроек (> 7. Включение и настройка термометра).



7. Включение и настройка термометра

Для включения термометра коротко нажмите кнопку .

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу. Прибор всегда включается в режиме измерения температуры на лбу .

Настройка основных функций

В этом меню можно последовательно настроить следующие функции.



Повторно вставьте батарейки или нажмите и удерживайте кнопку **LIGHT/SET** при включенном термометре в течение 3 секунд. На дисплее мигает индикация единицы измерения температуры (рис. 1).

Отображение результатов измерения возможно в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F).

- Для просмотра результатов измерения в градусах Цельсия с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите °C и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для просмотра результатов измерения в градусах Фаренгейта с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите °F и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

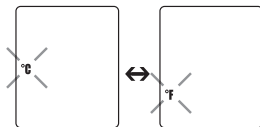


Рис. 1

На дисплее мигает индикация формата времени (рис. 2).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** выберите нужный формат времени и подтвердите нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

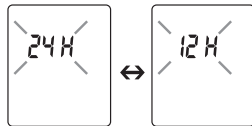


Рис. 2

На дисплее мигает индикация года (рис. 3).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите год и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация дня/месяца (рис. 4).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите день и месяц и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET** (рис. 5).

i Если выбирается 12-часовой формат, последовательность отображения дня и месяца меняется. Настраивайте дату и время правильно. Только так можно корректно сохранять измеренные значения с датой и временем и позже выводить их на дисплей.



Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5

На дисплее мигает индикация часов (рис. 6).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите часы и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация минут (рис. 7).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите минуты и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

i В 12-часовом режиме время отображается в формате AM/PM.

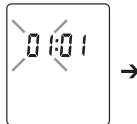


Рис. 6



Рис. 7

На дисплее мигает **ON OFF** (рис. 8).

Вы можете включить или выключить автоматическую подсветку дисплея (включается после измерения температуры на лбу).

- Для включения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

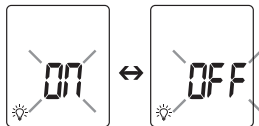


Рис. 8

Подсветку дисплея можно включить вручную, коротко нажав кнопку **LIGHT/SET**.

Подсветка дисплея включится на 5 секунд.

-  Автоматическую и ручную подсветку дисплея нельзя использовать в процессе измерения.



Совет компании Beurer

Измерение выдает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место значения с отклонением от нормы (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например тревожность, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т. д.

На дисплее мигает **ON/OFF** (рис. 9).

Вы можете включать или выключать звуковые сигналы (при включении прибора, в процессе измерения, по завершении измерения).

- Для включения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

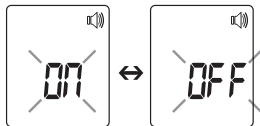


Рис. 9

На дисплее мигает **ON/OFF** (рис. 10).

Вы можете включить или выключить *Bluetooth®* (для передачи данных на смартфон).

- Для включения *Bluetooth®* с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения *Bluetooth®* с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

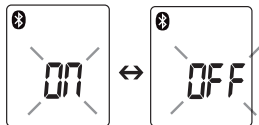


Рис. 10

8. Измерение температуры на лбу



Совет компании Beurer
Учитывайте следующее:

- Физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения.
 - На лбу или висках не должно быть пота и косметики.
 - Мы рекомендуем выполнить три измерения на лбу. Если результаты трех измерений различаются, ориентируйтесь на самое высокое показание.
 - Чтобы получить точные измерения, уберите со лба волосы, вытрите пот или грязь (если лоб загрязнен), затем подождите 10 минут.
 - Во время измерения держите термометр неподвижно. В противном случае результаты измерений могут быть неточными.
-
- Для включения термометра коротко нажмите кнопку . После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов прибор готов к измерению температуры на лбу. Прибор находится в режиме измерения температуры на лбу. Об этом свидетельствует символ на дисплее.
 - Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от точки измерения на лбу (рис. 11). Нажмите кнопку **SCAN**.
-
- ❗ Если результат измерения ниже 37,5 °C (99,5 °F), то индикатор повышенной температуры подсвечивается зеленым светом и на дисплее появляется символ , что означает нормальную температуру тела.



Рис. 10



Рис. 11



Рис. 12

- ❗ Если результат измерения находится в диапазоне от 37,5 до 37,9 °C, то индикатор повышенной температуры подсвечивается желтым светом, что говорит о повышенной температуре тела.



Рис. 13

- ❗ Если результат измерения выше 38 °C (100,4 °F), то индикатор повышенной температуры подсвечивается красным светом, а на дисплее появляется символ ☹, что означает высокую температуру тела.



Рис. 14

Значение измерения автоматически сохранится с указанием даты/времени и оценки «жар» ☹/«нет жара» 😊.

Когда прибор будет готов к новому измерению, прозвучат два коротких звуковых сигнала и перестанет мигать символ лба 🧠. Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку ⏻ для его отключения.

Если в приборе активирован *Bluetooth®*, то после измерения результаты автоматически передаются в приложение.

- На дисплее мигает символ *Bluetooth®* (рис. 15). В течение 30 секунд прибор устанавливает связь с приложением.
- Как только соединение будет установлено, символ *Bluetooth®* перестанет мигать. Все результаты измерения автоматически передаются приложению. Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд после успешной передачи, либо Вы можете нажать кнопку  для его отключения.
- Если в течение 30 секунд прибор не сможет установить соединение с приложением, символ *Bluetooth®* погаснет и прибор отключится через 60 секунд.

 При первом соединении на приборе будет показан случайно сгенерированный шестизначный ПИН-код, одновременно на смартфоне появится поле ввода, в которое Вы должны будете ввести этот ПИН-код. После успешного ввода прибор соединяется со смартфоном (см. также «Передача результатов измерения с помощью *Bluetooth®*» на стр. 199).



Рис. 15

Индикация сохраненных измеренных значений

Прибор сохраняет в памяти значения только в режиме измерения температуры на лбу . Прибор автоматически сохраняет значения 60 последних измерений.

Когда все 60 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку поверх самого старого из предыдущих значений.

- Память можно вызвать следующим образом.
- При включенном термометре нажмите и удерживайте кнопку **MODE/MEM** в течение 3 секунд.
Отобразится самое последнее измеренное значение.
- При каждом последующем нажатии кнопки **MODE/MEM** отображается результат измерения.
- В верхней строке попеременно отображаются время и дата.

Передача результатов измерения с помощью *Bluetooth®*

У Вас есть возможность перенести измеренные и сохраненные на приборе значения на смартфон при помощи *Bluetooth®*. Вам понадобятся приложения «beurer HealthManager» или «beurer BabyCare». Они доступны для бесплатной загрузки в Apple App Store и Google Play.

Системные требования

iOS ≥ 9.0, Android™ ≥ 5.0

Bluetooth® ≥ 4.0

Список поддерживаемых устройств:



Для переноса данных выполните следующие действия.

Если в меню настроек активирована функция *Bluetooth®*, то данные передаются после каждого измерения или при переходе к памяти. На дисплее появится символ .

-  При первом соединении на приборе будет показан случайно сгенерированный шестизначный ПИН-код, одновременно на смартфоне появится поле ввода, в которое Вы должны будете ввести этот ПИН-код. После успешного ввода прибор соединяется со смартфоном.



Шаг 1. FT 95

Активируйте *Bluetooth*® на своем устройстве.
(см. раздел 7. «Настройка основных функций»)



Шаг 2. Приложение «beurer HealthManager» или «beurer BabyCare»*

В приложении «beurer HealthManager» или «beurer BabyCare» добавьте прибор FT 95 в разделе «Настройки/мои устройства».



Шаг 3. FT 95

Проведите измерение.



Шаг 4. FT 95

Передача данных сразу после измерения

- Если функция *Bluetooth*® активирована, то передача данных выполняется автоматически после измерения.



Для передачи данных необходимо запустить приложение «beurer HealthManager» или «beurer BabyCare».

Чтобы обеспечить передачу данных без помех, снимите чехол со смартфона, если он есть. Запустите передачу данных в приложении «beurer HealthManager» или «beurer BabyCare».

9. Измерение температуры объекта/температуры в помещении

Для измерения температуры объекта с помощью этого термометра необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- Для этого коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре. Прибор переключится в режим измерения температуры объекта (рис. 16).
- Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от желаемой точки измерения. Коротко нажмите кнопку **SCAN** и считайте температуру с дисплея (рис. 17).

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку  для его отключения.

Значения, определенные в режиме измерения температуры объекта, не сохраняются в памяти.



Рис. 16



Рис. 17

Для использования термометра с целью измерения температуры в помещении необходимо перейти в режим измерения температуры в помещении.

- Для этого дважды коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре.

Прибор переключится в режим измерения температуры в помещении .

- На дисплее отображается температура в помещении (рис. 16).

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку  для его отключения.

Значения, определенные в режиме измерения температуры в помещении, не сохраняются в памяти.



Рис. 18

10. Индикация неисправностей

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
<i>Er 1</i>	Измерение в процессе самопроверки, прибор еще не готов к измерению.	Подождите, пока не перестанет мигать символ лба.
<i>Er 3</i>	Температура в помещении ниже 15 °C или выше 40 °C (< 59 °F, > 104 °F).	Температура в помещении должна находиться в пределах от 15 до 40 °C (от 59 до 104 °F).
<i>Er 7</i>	Не удалось передать данные через Bluetooth®.	Следуйте указаниям в разделе «Передача результатов измерения через Bluetooth®».
<i>H</i>	(1) Режим измерения температуры на лбу. Измеренная температура превышает 42,2 °C (108 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеренная температура превышает 80 °C (176 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
Lo	(1) Режим измерения температуры на лбу. Измеренная температура ниже 34 °C (93,2 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеренная температура ниже 0 °C (32 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

11. Батарейки

Замена батареек

В приборе используются две батарейки типа AAA, LR03.

- Откройте отделение для батареек.
Для этого сдвиньте крышку вниз.
- Извлеките использованные батарейки из отделения.
- Вставьте новые батарейки. Соблюдайте полярность.
- Закройте отделение для батареек.



Утилизация батареек

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = батарейка содержит свинец. Cd = батарейка содержит кадмий.
Hg = батарейка содержит ртуть.



12. Очистка прибора



- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
 - Не используйте агрессивные чистящие средства.
 - Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора.
- ▷ 3. Предостережения и указания по технике безопасности

Производите очистку измерительного датчика после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством или 70%-ным спиртом.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.

Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.

13. Хранение прибора

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (▷ 15. Технические характеристики), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в запыленных местах. В противном случае возможны неточности измерения.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

14. Утилизация прибора

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную организацию, занимающуюся утилизацией.



15. Технические характеристики

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его безупречная работа не гарантируется!

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях следует выполнять метрологический контроль с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Тип	FT 95
Метод измерения	Бесконтактное инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта Измерение температуры в помещении
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 15 до 40 °C (от 59 до 104 °F) При относительной влажности воздуха < 95 %
Условия хранения и транспортировки	От -20 до 50 °C (от -4 до 122 °F) При относительной влажности воздуха < 85 %
Расстояние при измерении	2–3 см от точки измерения
Диапазоны измерения и точность измерения температуры на лбу	Измерение температуры на лбу От 34 до 42,2 °C (от 93,2 до 108 °F) Точность измерения: $\pm 0,2$ °C (от 93,2 до 108 °F: $\pm 0,4$ °F)
Клиническая точность воспроизведения результатов	Лоб: дети от 1 года до 5 лет $\pm 0,07$ °C (0,13 °F) взрослые $\pm 0,08$ °C (0,14 °F)
Диапазоны измерения и точность измерения температуры объекта	Измерение температуры объекта от 0 до 80 °C (от 32 до 176 °F) Точность измерения ± 4 % или ± 2 °C (± 4 °F)

Функция сохранения в памяти измерения результатов температуры тела	Автоматическое сохранение последних 60 измеренных значений
Звуковой сигнал	При включении прибора, в процессе измерения, по завершении измерения (настраивается)
Индикация	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Прибор отключается автоматически через 1 минуту
Размеры Ширина x глубина x высота	167,4 x 41,5 x 28 мм
Вес	73 г (без батареек)
2 батарейки AAA, LR03	Срок службы рассчитан прим. на 2000 измерений Дополнительно активированные функции, такие как акустический сигнал, <i>Bluetooth</i> [®] или подсветка дисплея, могут приводить к уменьшению срока службы батареек
Передача данных 	Диапазон частот 2402–2480 МГц Мощность передачи макс. 2,8 дБм Термометр использует технологию <i>Bluetooth</i> [®] low energy technology Совместим со смартфонами и планшетными компьютерами, оснащенными <i>Bluetooth</i> [®] 4.0 Список поддерживаемых смартфонов и планшетных компьютеров:

Серийный номер находится на приборе или в отсеке для батареек.

16. Директивы

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС, закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, европейскому стандарту EN60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

Настоящим гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве RED 2014/53/EU. С декларацией о соответствии данного продукта директивам ЕС можно ознакомиться, перейдя по ссылке <https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedclarationofconformity.php>

17. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Android is a trademark of Google LLC



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com



RUS **Бесконтактный термометр**
Инструкция по применению



Оглавление

1. Пояснения к символам.....	3
2. Использование по назначению	4
3. Предостережения и указания по технике безопасности	5
3.1 Опасности для пользователя	5
3.2 Опасности для прибора	6
3.3 Обращение с батарейками	6
4. Информация о термометре	7
5. Описание прибора.....	9
6. Ввод в эксплуатацию	11
7. Включение и настройка термометра	11
8. Измерение температуры на лбу.....	15
9. Измерение температуры объекта/ комнатной температуры	17
10. Индикация неисправностей.....	18
11. Батарейки	19
12. Очистка прибора	20
13. Хранение прибора	20
14. Утилизация прибора.....	21
15. Технические характеристики.....	21
16. Директивы	23
17. Гарантия.....	23



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим высококачественные и тщательно протестированные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения артериального давления и веса, диагностики, массажа, очистки воздуха. Внимательно прочтите эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Медицинский термометр
- 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03)
- Сумка для хранения
- Инструкция по применению

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/деталей.
	Указание Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF.
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

	Изготовитель.
Storage 	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке.
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха.
IP 22	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом.
	Серийный номер.
	Важная информация/совет.
	Перекрестная ссылка на другой абзац.
	Соответствие изделий стандартам Таможенного союза «ЕАС».

2. Использование по назначению

Данный термометр предназначен для бесконтактного измерения температуры лба, температуры предмета и температуры помещения. Термометр подходит для измерения в домашних условиях. С его помощью Вы можете быстро и просто определить температуру тела. Измеренные значения сохраняются автоматически.

3. Предостережения и указания по технике безопасности

3.1 Опасности для пользователя

- Используйте прибор только после того, как прочтете данную инструкцию по применению и усвоите содержащуюся в ней информацию.
- Сохраните данную инструкцию. Инструкция по применению должна быть доступна для всех пользователей. Соблюдайте все указания.
- Прибор перед измерением должен не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа или ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру на лбу.
- Термометр FT 100 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Не пытайтесь сами поставить себе диагноз на основании результатов измерений с помощью прибора и не проводите самолечение без консультации с Вашим лечащим врачом. В частности, не следует самостоятельно принимать новые лекарства или менять вид и (или) дозировку назначенных лекарств.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Не касайтесь линзы пальцами.
- Полученные результаты измерений носят информативный характер и не могут заменить медицинского обследования! Не принимайте никаких мер по лечению до консультации с врачом.
- Очищайте термометр после каждого использования (▷ 12. Очистка прибора).

- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему поставщику или в сервисную службу.

3.2 Опасности для прибора

- Берегите прибор от механических ударов и падений.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Не вскрывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия утратит свою силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или прочитать в конце инструкции по применению на стр. 172–175.

3.3 Обращение с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (–).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.

- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

4. Информация о термометре

Измеренное значение температуры зависит от части тела, на которой она измеряется. Различия температуры разных частей тела здорового человека могут составлять от 0,2 до 1 °C (от 0,4 до 1,8 °F).

Нормальный диапазон температуры у различных термометров

	Измеренные значения	Используемый термометр
Температура на лбу	От 35,8 до 37,6 °C (от 96,4 до 99,7 °F)	Термометр для измерения температуры на лбу
Температура в ухе	От 36,0 до 37,8 °C (от 96,8 до 100,0 °F)	Термометр для измерения температуры в ухе
Оральная температура	От 36,0 до 37,4 °C (от 96,8 до 99,3 °F)	Обычный термометр
Ректальная температура	От 36,3 до 37,8 °C (от 97,3 до 100,0 °F)	Обычный термометр



Совет от Beurer

- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами.
- Сообщите врачу, каким термометром Вы мерили температуру и в каком месте. Учитывайте это также при самодиагностике.



Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ
- Возраст

Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.

- Одежда
- Температура окружающей среды
- Время дня

Температура тела утром ниже и повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.

Активность

- Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.

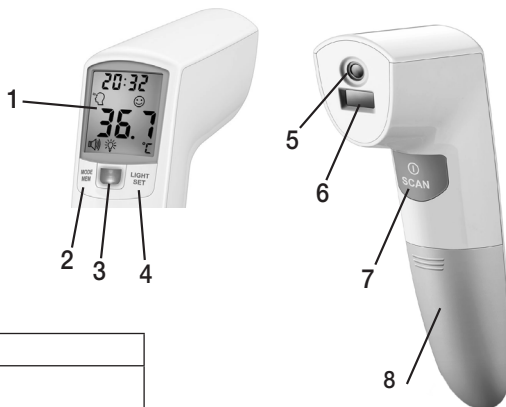


Совет от Beurer

Измерение дает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т. д.

5. Описание прибора

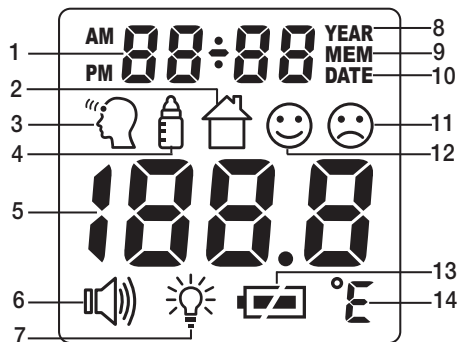
1. Дисплей
2. Кнопка **MODE/MEM**
Индикатор повышенной температуры/расстояния
3. Кнопка **LIGHT/SET**
4. Измерительный датчик
5. Датчик расстояния
6. Кнопка **ⓘ/SCAN**
7. Крышка отделения для батареек
8. Крышка отделения для батареек



Кнопки	Функции
MODE/MEM (режим/ память)	MODE Настройка режима измерения. MEM Индикация сохраненных измеренных значений.
LIGHT/ SET (свет/ настройка)	LIGHT Включение подсветки дисплея вручную. SET Настройка основных функций.
ⓘ SCAN	Включение и выключение прибора. Начало измерения температуры.

Описание дисплея

1. Индикация года/даты/времени
2. Режим измерения комнатной температуры
3. Режим измерения температуры лба
4. Режим измерения температуры объекта
5. Индикация значения температуры/номера ячейки памяти
6. Символ звукового сигнала
7. Символ подсветки дисплея
8. Год
9. Функция памяти
10. Дата
11. Результат измерения $\geq 38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\geq 100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) — повышенная температура
12. Результат измерения $< 37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($< 99,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) — нет повышенной температуры
13. Индикация состояния батареи
14. Единица измерения температуры (градус Цельсия/Фаренгейта)



6. Ввод в эксплуатацию

Удалите изоляционный слой при его наличии на крышке для батареек или удалите защитную пленку с батареек и поставьте батарейки, соблюдая полярность.

- Сдвиньте крышку отсека для батареек.
- Вставьте две батарейки, входящие в комплект поставки, соблюдая полярность.
- Снова задвиньте крышку отсека для батареек на термометре до щелчка.
- Термометр автоматически перейдет в меню настроек (▷ 7. Включение и настройка термометра).



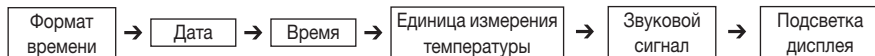
7. Включение и настройка термометра

Для включения термометра коротко нажмите кнопку **ⓘ/SCAN**.

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу. Прибор всегда включается в режиме измерения температуры на лбу .

Настройка основных функций

В этом меню можно последовательно настроить следующие функции.



Формат времени

- Повторно вставьте батарейки или нажмите и удерживайте кнопку **LIGHT/SET** при включенном термометре в течение 4 секунд. На дисплее мигает индикация формата времени (рис. 1).
- С помощью кнопки **MODE/MEM** выберите нужный формат времени и подтвердите нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

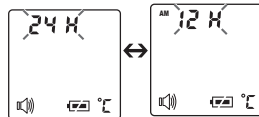


Рис. 1

На дисплее мигает индикация года (рис. 2).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите год и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация дня/месяца (рис. 3).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите день и месяц и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

- ❗ Если выбирается 12-часовой формат, последовательность отображения дня и месяца меняется. Настраивайте дату и время правильно. Только так можно корректно сохранять измеренные значения с датой и временем и позже выводить их на дисплей.

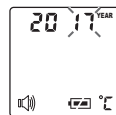


Рис. 2

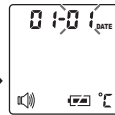


Рис. 3

На дисплее мигает индикация часов (рис. 4).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите часы и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация минут (рис. 5).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите минуты и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

- ❗ В режиме 12 ч. время отображается в формате AM/PM.



Рис. 4

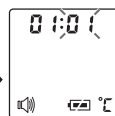


Рис. 5

На дисплее мигает индикация единицы измерения температуры (рис. 6). Отображение результатов измерения возможно в градусах Цельсия ($^{\circ}\text{C}$) или градусах Фаренгейта ($^{\circ}\text{F}$).

- Для просмотра результатов измерения в градусах Цельсия с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите $^{\circ}\text{C}$ и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для просмотра результатов измерения в градусах Фаренгейта с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите $^{\circ}\text{F}$ и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.



Рис. 6

На дисплее мигает символ звукового сигнала (рис. 7).

Вы можете включить или выключить звуковые сигналы (включение прибора, измерение, завершение измерения).

- Для включения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

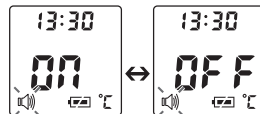


Рис. 7

На дисплее мигает символ подсветки дисплея (рис. 8).

Вы можете включить или выключить автоматическую подсветку дисплея (включается после измерения температуры на лбу).

- Для включения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **00** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **0FF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

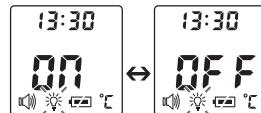


Рис. 8

Кроме того, подсветку дисплея можно включить вручную, коротко нажав кнопку **LIGHT/SET**. Подсветка дисплея включится на 5 секунд.

i Автоматическую и ручную подсветку дисплея нельзя использовать в процессе измерения.

8. Измерение температуры на лбу



Совет от Beurer
Учитывайте, что

- физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения;
- на лбу или висках не должно быть пота и косметики;
- мы рекомендуем выполнить три измерения на лбу. Если результаты трех измерений различаются, ориентируйтесь на самое высокое показание.

- Для включения термометра коротко нажмите кнопку **ⓘ/SCAN**. После быстрой самопроверки прибор готов к измерению температуры на лбу. Прибор находится в режиме измерения температуры на лбу. Об этом свидетельствует символ  на дисплее.



Рис. 9

- Удерживайте термометр на расстоянии 4–6 см от точки измерения на лбу (рис. 10). Нажмите кнопку **ⓘ/SCAN**. На дисплее появится индикация необходимого для измерения расстояния 4–6 см.



Рис. 10

Расстояние 4–6 см	Расстояние НЕ 4–6 см
Как только термометр распознает расстояние до точки измерения 4–6 см, автоматически начнется процесс измерения. Индикатор повышенной температуры/расстояния подсвечен голубым светом. Через несколько секунд на дисплее появляется результат измерения (рис. 12). Об истечении времени измерения сообщит длительный звуковой сигнал.	Если расстояние до точки измерения не лежит в диапазоне 4–6 см, индикатор повышенной температуры/расстояния мигает голубым светом (если включен звуковой сигнал, раздается писк) и на дисплее появляется надпись Ч-Б (рис. 11). Если в течение 20 секунд не удастся установить подходящее расстояние до точки измерения, измерение автоматически завершается.

❗ Если результат измерения ниже $37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$), индикатор повышенной температуры/расстояния подсвечен зеленым светом и на дисплее появляется символ 😊, что означает нормальную температуру тела.

Если результат измерения находится в диапазоне от $37,5^{\circ}\text{C}$ до $37,9^{\circ}\text{C}$, то индикатор повышенной температуры/расстояния подсвечен желтым светом, что говорит о повышенной температуре тела (рис. 13).

Если результат измерения выше 38°C ($100,4^{\circ}\text{F}$), индикатор повышенной температуры/расстояния подсвечен красным светом и на дисплее появляется символ ☹️ (рис. 14), что означает повышенную температуру тела.

Значение измерения автоматически сохранится с указанием даты/времени и оценки «жар» ☹️/«нет жара» 😊.

Когда прибор будет готов к новому измерению, прозвучат два коротких звуковых сигнала и перестанет мигать символ лба 🧠.



Рис. 11



Рис. 12

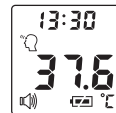


Рис. 13



Рис. 14

Индикация сохраненных измеренных значений

Прибор сохраняет в памяти значения исключительно в режиме температуры тела . Прибор автоматически сохраняет значения 60 последних измерений.

Когда все 60 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку с самым старым из предыдущих значений.

- Память можно вызвать следующим образом.
- При включенном термометре нажмите и удерживайте кнопку **MODE/MEM** в течение 5 секунд. Отобразится самое последнее измеренное значение.
- При каждом последующем нажатии кнопки **MODE/MEM** сначала будет отображаться номер ячейки памяти, а при отпускании кнопки — значение измерения.
- В верхней строке попеременно отображаются время и дата.

9. Измерение температуры объекта/комнатной температуры

Для измерения температуры объекта с помощью этого термометра необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- Для этого коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре. Прибор переключится в режим измерения температуры объекта  (рис. 15).
- Удерживайте прибор на расстоянии 2–3 см от желаемой точки измерения. Коротко нажмите кнопку **ON/SCAN** и считайте температуру с дисплея (рис. 16).

Значения, определенные в режиме измерения температуры объекта, не сохраняются в памяти.



Рис. 15

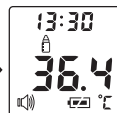


Рис. 16

Для использования термометра с целью измерения комнатной температуры необходимо перейти в режим измерения комнатной температуры.

- Для этого дважды коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре.

Прибор переключится в режим измерения комнатной температуры



- На дисплее отображается температура в помещении (рис. 17).

Значения, определенные в режиме измерения комнатной температуры, не сохраняются в памяти.

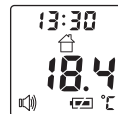


Рис. 17

10. Индикация неисправностей

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
Er 1	Измерение в процессе самопроверки, прибор еще не готов к измерению.	Подождите, пока не перестанет мигать символ лба.
Er 3	Комнатная температура ниже 10 °C или выше 40 °C (< 50 °F, > 104 °F).	Комнатная температура должна находиться в пределах от 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F).

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
H_i	(1) Режим измерения температуры лба. Измеренная температура превышает 42,2 °C (108 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеренная температура превышает 80 °C (176 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
Lo	(1) Режим измерения температуры лба. Измеренная температура ниже 34 °C (93,2 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеренная температура ниже -22 °C (-7,6 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

11. Батарейки

Замена батареек

В приборе используются две батарейки типа AAA, LR03.

- Откройте отделение для батареек.
Для этого сдвиньте крышку вниз.
- Извлеките использованные батарейки из отделения.
- Вставьте новые батарейки.
Соблюдайте полярность.
- Закройте отделение для батареек.



Утилизация батареек

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ.

Pb = батарейка содержит свинец.

Cd = батарейка содержит кадмий.

Hg = батарейка содержит ртуть.



12. Очистка прибора



- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
 - Не используйте агрессивные чистящие средства.
 - Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора.
- ▷ 3. Предостережения и указания по технике безопасности

Производите очистку измерительного датчика после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством или 70%-м спиртом.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную слабым мыльным раствором.

Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.

Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.

13. Хранение прибора

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (▷ 15. Технические характеристики), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

14. Утилизация прибора

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



При возникновении вопросов обращайтесь в местную организацию, занимающуюся утилизацией.

15. Технические характеристики

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, безупречное функционирование не гарантируется!

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях следует выполнять метрологический контроль с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Тип	FT 100
Метод измерения	Бесконтактное инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта Измерение комнатной температуры

Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F) при относительной влажности воздуха < 95 %
Условия хранения и транспортировки	От -20 до 50 °C (от -4 до 122 °F) при относительной влажности воздуха < 95 %
Расстояние при измерении	Расстояние от точки измерения 4–6 см
Диапазоны измерения и точность измерения температуры на лбу	Измерение температуры на лбу От 34 до 42,2 °C (от 93,2 до 108 °F) Точность измерения от 34 до 42,2 °C: $\pm 0,2$ °C (от 93,2 до 108 °F: $\pm 0,4$ °F)
Клиническая точность воспроизведения результатов	0,23 °C (0,41 °F)
Диапазоны измерения и точность Измерение температуры объекта	Измерение температуры объекта от -22 до 80 °C (от -7,6 до 176 °F) Точность измерения ± 4 % или ± 2 °C (± 4 °F)
Функция памяти Измерение температуры тела	Автоматическое сохранение последних 60 измеренных значений
Звуковой сигнал	При включении прибора, в процессе измерения, при завершении измерения (настраивается)
Индикация	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Прибор отключается автоматически через 1 минуту
Размеры Ширина x глубина x высота	Ок. 40,9 x 68,2 x 199 мм

Вес	82 г (без батареек)
2 батарейки AAA, LR03	Срок службы ок. 2 000 измерений Дополнительно активированные функции, такие как акустический сигнал или подсветка дисплея, могут приводить к уменьшению срока службы батареек

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

16. Директивы

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.

17. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет
Фирма-изготовитель:БойперГмбх
www.beurer.com



Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com